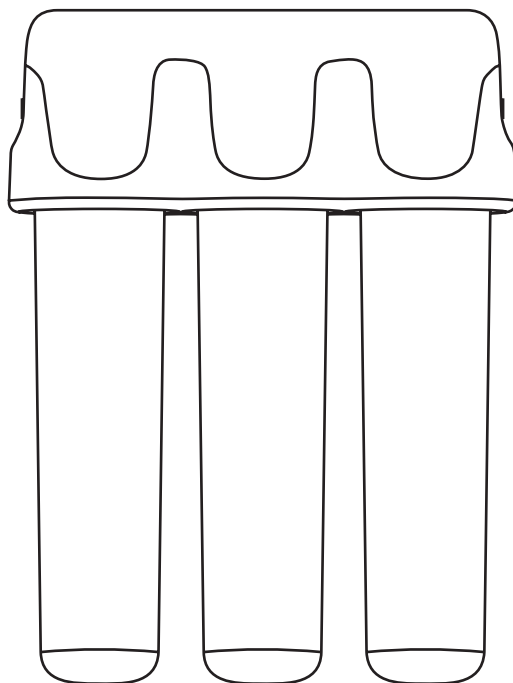


AQUAPHOR®

water filters

MANUAL



EN page 2

BG page 4

ET page 7

FR page 9

LT page 11

LV page 13

PL page 16

RO
MD page 18

UA page 21

AQUAPHOR CRYSTAL | AQUAPHOR CRYSTAL H |
AQUAPHOR CRYSTAL A | AQUAPHOR CRYSTAL HA

OPERATION MANUAL

AQUAPHOR Crystal water filter is a new generation watertreatment solution providing multistage treatment of drinking water.

AQUAPHOR TECHNOLOGIES



AQUALEN™

Unique ion-exchange fiber. Efficiently reduces heavy metal ions (copper, lead, cadmium, etc), and improves filter performance. It forms filtration matrix with activated coconut carbon and ion-exchange resin. The matrix technology ensures filtration of every water drop.



CB (CARBON BLOCK WITH AQUALEN™)

Technology of manufacturing filtering media of different degree of porosity for any level of water contamination.



SILVER IN AQUALEN™ FIBER

Method of dynamic silver capturing. It allows to utilize active silver as a bactericide.



AUTO LOCK

Instant replacement of cartridges. Clean and safe maintenance.



STC: ABSOLUTE SAFETY

Materials used in AQUAPHOR water filters meet "Food Grade" global safety standards.



TESTED FOR 250,000 CYCLES

It can hold cyclic pressure (water-hammer effects) in 250,000 cycles.

DELIVERY SET

Housing	1 pc.
Connection tube	1 pc.
Connection tube with a cone sleeve insert	1 pc.
Connection unit	1 pc.
Gasket	1 pc.
Filtered water tap with a set of gaskets and adaptors (see Installation Scheme)	1 pc.
Set of replacement filter cartridges	1 pc.
Plug (installed in the manifold) (only for AQUAPHOR Crystal H, AQUAPHOR Crystal HA).	1 pc.
Operation manual (product certificate)	1 pc.
Packaging	1 pc.

INSTALLATION

ATTENTION! Measure the water pressure before installation the filter. If it exceeds 0.63 MPa, install a pressure reducing valve (not included in the water filter set).

Select appropriate location for the filtered water faucet (1), water filter (2) and location for connecting the unit (3) to incoming water line (Fig. 1-2). Note that the connecting tubes are loose and not bent. It is recommended to fixate the slack sections of the tubes in such a way as to avoid damaging or connection errors that may reduce the flow rate.

The water filter must be placed at a distance or isolated from any heat sources (kitchen ovens, boilers, hot water supply pipes, dishwashers or washing machines, etc.).

1. Close the cold water main and discharge pressure by opening the tap.
2. Install the connection unit (3) between the cold water main and the flexible tube.

ATTENTION! To prevent damage to the connection (3), do not apply significant force during installation. No reclamations shall be accepted if mechanical damage is done to the connection unit (3) during inappropriate installation.

3. Drill a 12 mm whole for the filtered water faucet in the place selected.
4. Assemble the decorative support (15), rubber gasket (5) and rubber washer (6) on the tap threaded end piece (1).

ATTENTION! Only the filtered water faucet (that is included) (1) is permitted for installation. Use of other faucets shall release the manufacturer from any responsibility for the possible consequences of their use.

5. Insert the faucet end piece (1) into the drilled whole. Put on the plastic washer (7), metallic (stopping) washer (8) and tighten them with the nut (9).
6. Put on the tube with pressed-in brass sleeve (10) the cap nut (12) from the filtered water faucet set.
7. Connect the faucet (1) with the end of the tube with pressed-in brass sleeve (10) and tighten it with the fastening nut (9).
8. Insert the other end of the tube not containing the sleeve into the filter, guided by the arrow "exit". Fixate the tube with the stopping clip (13).
9. Take the tube without a pressed-in metal sleeve. Wet one end of the tube with water, insert it into the filter to a stop according to the arrow "enter" and fixate it with the stopping clip.
10. Assemble the water filter (2) according to the cartridges installation order (see Section "Cartridges Installation").

ATTENTION! Wetted tubes are inserted to a stop, minimum depth of 15 mm. Make sure that the tube is properly fixed, it must be secured, it should hold applied force of 80-90 N. It is important to follow the "in" and "out" of the water filter: please check the arrows on the housing.

11. Remove the stopping clip, insert the flexible tube (14) into the connection unit to a stop. Insert the clip.
12. Open the cold water main line.
13. Open the valve (18) on the connection unit (3). Adjust the water.
14. Open the filtered water faucet.
15. Check all connections that they are secured.

CARTRIDGES INSTALLATION

Before installing, remove the plug in the housing (only for AQUAPHOR Crystal H, AQUAPHOR Crystal HA). Assemble the water filter in the order of cartridges installation along the water flow (see Table 1 "Order of cartridges installation along the water flow direction").

Filter cartridge installation:

- Remove protecting film from the cartridge;
- Insert the cartridges into the housing to a stop; rotate the cartridge clockwise to a click (Fig. 3).

K3: PRELIMINARY SORPTION TREATMENT

Preliminary treatment of water from organic impurities, heavy metals and active chlorine.

Filtering of particles up to 5 microns.

Larger contaminant capacity and efficient removal of colloid and dissolved iron.

Contains silver in its active ionic form.

K2: DEEP SORPTION TREATMENT

Efficient removal of organic impurities and active chlorine.

Filtering of particles up to 3 microns. Ion-exchanging fiber AQUALEN™ with modified selective chelate groups treats water deeply and permanently from heavy metals. Contains silver in its active ionic form.

K7: FINAL TREATMENT AND CONDITIONING

Removal of residual contents of organic impurities and heavy metals.

Filtering of particles larger than 0.8 microns.

Contains silver in its active ionic form.

KH: SOFTENING

Softening of excessively hard water.

Scaling prevention.

K5: MECHANICAL PREFILTER

Efficient removal of sand, rust and other non-dissolved particles over 5 microns.

ATTENTION! Mind the order of cartridges installation.

Positions of the cartridges in the water filter assembly are given in Table 1.

Table 1. Order of cartridges installation along the water flow direction

Order of cartridges / Water filter	1st	2nd	3rd
AQUAPHOR Crystal	K3	K2	K7
AQUAPHOR Crystal H	K3	KH	K7
AQUAPHOR Crystal A	K5	K2	K7
AQUAPHOR Crystal HA	K5	KH	K7

AFTER WATER FILTER INSTALLATION AND CONNECTION:

- Install the plug in place of the KH cartridge (only for AQUAPHOR Crystal H, AQUAPHOR Crystal HA);
- Open the cold water main, make sure the water filter is not leaking;
- Open the clean water tap (1);
- Adjust the water flow rate according to recommended filtering rate using the connection unit (3);
- Let the water flow through the water filter for 5 minutes;
- Close the filtered water tap and leave the water filter for 5 minutes;
- Repeatedly let the water flow through the water filter for 5 minutes;
- Install the KH cartridge in its place and let the water flow through the filter for 3 minutes (only for AQUAPHOR Crystal H, AQUAPHOR Crystal HA);
- Close the clean water tap;
- Make sure that all connections are properly sealed;
- The water filter is ready for use.

ATTENTION! When flushing filter with the plug in place, control the flow rate in order to prevent any leakage (only for AQUAPHOR Crystal H, AQUAPHOR Crystal HA).

FILTERING CARTRIDGES REPLACEMENT

Throughout its service life, the water filter does not require any maintenance – you only need to timely replace filtering cartridges.

- Close water before the water filter and open the clean water tap to discharge pressure.
- Rotate the cartridge counterclockwise to remove it (Fig. 3).
- Remove shrink wrap film from the new cartridge.
- Insert the new cartridge into the housing to a stop and, pressing it slightly, rotate the cartridge clockwise to a click (Fig. 3).

ATTENTION! Under-twisting the cartridge to the final position (accompanied by a click) can cause leaks.

ATTENTION! Follow the order of cartridges installation.

After installing new filtering cartridges, flush the filter as described in Section "After Water Filter Installation and Connection".

NOTE THE FOLLOWING:

If the water hardness is more than 3,5 mmol/L (350 ppm), it may acquire a slightly salty taste after softening. This is due to exchange of calcium ions into sodium ions. It does not indicate failure of the water filter and is not harmful to your health.

If you use AQUAPHOR Crystal or AQUAPHOR Crystal A for additional treatment of hard water, you might see white sediment in filtered water or a surface film of salts. This does not indicate failure of the water filter. Preferably use AQUAPHOR Crystal HA or AQUAPHOR Crystal H or AQUAPHOR Crystal ECO H for water softening.

If you didn't use your water filter for more than one week, flush it with water for 5 minutes before use.

If you doubt bacterial safety of the initial water, boil the water after filtering.

It is not recommended to store filtered water. Use only freshly filtered water.

Protect the water filter from shocks and falling during transportation, storage and use, as well as from water freezing inside of the water filter.

The water filter shall be utilized in compliance with the environmental, sanitary and other requirements set by the national standards for environmental protection and sanitary.

MANUFACTURER WARRANTY

Service life of the water filter (excluding replacement filter cartridges) is 5 years* from manufacturing date**. The water filter shall be replaced upon expiration of the service life***.

Service life of the replacement filter cartridges of various filter types:

K3, K2, K7 – 8000 liters and maximum 1.5 years****;
K3, KH, K7 – 6000 liters and maximum 1.5 years****;
K5, K2, K7 – 6000 liters and maximum 1.5 years****;
K5, KH, K7 – 4000 liters and maximum 1.5 years****.

The service life of the replacement filter cartridges is set for filtering water meeting existing sanitary standards. The service life of the cartridges is calculated starting from the day of purchase. The purchase

* Regardless of the operation starting date.

** Manufacturing date is the date in the format DD.MM.YYYY shown by the manufacturer on the label placed on the back of the housing.

*** Using the water filter beyond its service life term may result in harm to the health or property of the consumer or third persons and shall be avoided.

**** The resource of the set of replaceable cartridges is set for water filtration that meets the current sanitary standards. The service life of a set of replacement cartridges may vary depending on the quality of the water (hardness, amount of impurities, etc.).

date of the water filter (with the replacement filter cartridges) is the date of the retailer's stamp in this product certificate of date of the sales receipt. If the purchase date is not available, the service life is calculated from the replacement filter cartridges manufacturing date.

Shelf life of the water filter (with the set of the replacement filter cartridges) before operation is maximum 3 years at temperature from +5 to +38 °C, without removing the packaging.

Warranty period of the water filter operation (excluding the replacement filter cartridges) is 2 years from the purchase date. The manufacturer shall bear no warranty if this product certificate containing dates of manufacturing and/or sale is lost and there are no other ways to determine the period of the product operation.

The manufacturer shall bear no responsibility in any of the following cases:

- The customer does not follow installation instructions described herein;
- Replacement filter cartridges are not replaced in due course after their service life has expired;
- The water filter is used beyond the limits set by the technical specifications (in the Manual).

Please contact the retailer or the manufacturer in case of any claims to operation of the water filter. No claims are accepted if, the water filter has any visible external defects.

www.aquaphor.com

BG

РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

AQUAPHOR Crystal е система за филтриране от ново поколение, осигуряваща многостепенно пречистване на питейната вода

AQUAPHOR ТЕХНОЛОГИИ



AQUALEN™

Уникално йонообменно влакно, което напълно премахва тежките метали и необратимо задържа вредните примеси.



СВ (КАРБОНОВ БЛОК С ВЛАКНА AQUALEN™)

Технология за изготвяне на филтриращи среди с различна степен на пористост за вода с всякакви нива на замърсяване.



СРЕБРО ВЪВ ВЛАКНАТА AQUALEN™

Методът за динамично фиксиране на среброто позволява да се използва активно сребро в качеството си на бактерицид. Патент US 6.514.413.



AUTO LOCK

Система за моментална подмяна на сменяемите филтри. Чиста и безопасна поддръжка.



СТС (АБСОЛЮТНА БЕЗОПАСНОСТ)

Материалите, които се използват в системите за филтриране AQUAPHOR, съответстват на световния клас за безопасност «food grade».



250 000 ИЗПИТАНИ ЦИКЪЛА

Издържа на цикличното налягане (хидроудари) в продължение на 250 000 цикъла. EN №14898.

КОМПЛЕКТАЦИЯ

Блок-колектор	1 бр.
Съединителна мека връзка	1 бр.
Съединителна мека връзка с конична втулка	1 бр.
Разклонител (конектор) за присъединяване към водопроводна мрежа	1 бр.
Гарнитура	1 бр.
Батерия за чиста вода с комплект гарнитури и преходници (вж. схема на монтаж)	1 бр.
Комплект сменяеми филтриращи модули	1 бр.
Тапа (сложена вътре в капака на блок-колектора) (само за системи за филтриране)	
AQUAPHOR Crystal H, AQUAPHOR Crystal HA	1 бр.
Ръководство за експлоатация (паспорт)	1 бр.
Комплект опаковка	1 бр.

ИНСТРУКЦИЯ ЗА МОНТАЖ

ВНИМАНИЕ! Преди монтажа на системата за филтриране е необходимо да се измери налягането. В случай че превишава 0,63 МПа, трябва да се монтира регулатор на налягането с функция за работа в безразходен режим (не е включен в комплекта).

Определете удобните места за монтиране на батерията за пречиствена вода (1), системата за филтриране (2) и място за монтаж на разклонителя (конектора) (3) към водопровода (вж. рис. 1–2). Обърнете внимание, че съединителните меки връзки трябва да преминават свободно, без сгъвания. Препоръчва се свободните участъци на меките връзки да бъдат закрепени така, че да се избегнат повреждания или нарушения в свързването.

Системата за филтриране трябва да бъде изолирана или отдалечена от източници на топлина (кухненски котлони, бойлери, тръби за гореща вода, съдомиялни, перални и др.).

1. Изключете водоподаването по тръбата за студена вода и намалете налягането като отворите крана на смесителя.
2. Монтирайте разклонителя (конектора) между тръбата и меката връзка на Вашия смесител (3).

ВНИМАНИЕ! За да избегне повреждането на разклонителя за присъединяване към водопроводна мрежа (3), не трябва да се прилагат значителни усилия. В случай на механична повреда на разклонителя (3) поради неправилен монтаж, претенции няма да се приемат.

3. В избраното място за батерията за чиста вода, пробийте отвор с бормашина с диаметър 12 мм.
4. Сложете в шпилката на батерията (1) декоративната шайба (15), гумената гарнитура (5) и гумената шайба (6).

ВНИМАНИЕ! Допуска се за използване само на батерията за чиста вода (1), влизаща в доставения комплект. Използването на други батерии освобождава производителя от отговорност за възможните последствия.

5. Поставете батерията (1) в пробития отвор и сложете отдолу пластмасовата шайба (7), металната (стопорна) шайба (8) и закрепете с гайката (9).
6. Сложете холендровата гайка (10) на меката връзка с месингова втулка (12) от комплекта за батерията за филтрирана вода.
7. Свържете края на меката връзка с месингова втулка (1) с батерията (10) и завийте гайката (9).

8. Вкарайте свободния край на меката връзка (без втулка) към изхода на системата за филтриране от към страната, обозначена със стрелка «изход». Закрепете меката връзка със стоперна скоба (13).
 9. Вземете мека връзка без метална втулка. Вкарайте меката връзка в системата за филтриране докрай от към страната, обозначена със стрелка «вход», като предварително намокрит края на меката връзка. Закрепете меката връзка със стоперна скоба.
 10. Сглобете системата за филтриране (2), съблюдавайки последователността на монтаж на модулите (вж. раздела «Монтаж на сменяемите модули»).
- ВНИМАНИЕ!** Меките връзки, които са предварително намокрени с вода, се вкарват до край на дълбочина, не по-малка от 15 мм. При сила от 80–90 N, меката връзка не трябва да се изважда. Важно е да не се объркат входа и изхода на системата за филтриране, ориентирайки се по стрелките върху блок-коллектора.
11. Махнете стоперната скоба и вкарайте меката връзка за захранване (14) в разклонителя за присъединяване към водопроводна мрежа. Закрепете обратно стоперната скоба.
 12. Включете водоподаването по тръбата за студена вода.
 13. Отворете крана (18) на разпределителя за присъединяване (3). Регулирайте налягането на водата.
 14. Отворете крана за чиста вода.

МОНТАЖ НА СМЕНЯЕМИТЕ МОДУЛИ

Махнете тапата преди монтажа на сменяемите модули, поставена в блок-коллектора (за системи за пречистване AQUAPHOR Crystal H и AQUAPHOR Crystal HA).

Сглобете системата за филтриране, съблюдавайки последователността на монтаж на модулите по посока на движение на водата (вж. таблицата 1 «Ред на монтаж на сменяемите модули в системата за филтриране по посока на потока вода»).

За да монтирате филтриращия модул:

- махнете защитната найлонка от модула;
- поставите сменяемия филтър в колектора до край и, притискайки леко, да завиете филтъра до щракване (рис. 3).

ВНИМАНИЕ! Ако не завиете сменяемия филтър до щракване (финална позиция) е възможна появата на теч от системата!

К3 ПРЕДВАРИТЕЛНО СОРБЦИОННО ПРЕЧИСТВАНЕ

Осъществява предварително пречистване на водата от органични примеси, тежки метали и активен хлор. Филтрира частици с размери, по-големи от 5 микрона.

Има повишен капацитет на пречистване на кал и ефективно премахва колоидно и разтворено желязо. Съдържа сребро в активна йонна форма.

К2 ДЪЛБОКО СОРБЦИОННО ПРЕЧИСТВАНЕ

Ефективно премахва органични примеси и активен хлор от водата.

Филтрира частици с размери, по-големи от 3 микрона. Ионнообменното влакно AQUALENTTM с модифицирани селективни хелатни групи дълбоко и необратимо пречиства водата от тежки метали. Съдържа сребро в активна йонна форма.

К7 ОКОНЧАТЕЛНО ПРЕЧИСТВАНЕ И КОНДИЦИОНИРАНЕ

Премахва остатъчните концентрации органични примеси и тежки метали.

Филтрира частици с размери, по-големи от 0.8 микрона.

Съдържа сребро в активна йонна форма.

КН ОМЕКОТЯВАНЕ

Понижава прекалената твърдост.

Предотвратява появата на накипи.

К5

Ефективно пречиства пясък, ръжда и други неразтворими частици с размери, по-големи от 5 микрона.

ВНИМАНИЕ! Обърнете внимание на реда за монтаж на филтрите.

Редът на модулите в системата за филтриране е указан в таблица 1.

Таблица 1. Ред на монтаж на сменяемите модули в системата за филтриране по посока на потока вода

Система за филтриране / Модули по ред	1ви	2ри	3ти
AQUAPHOR Crystal	K3	K2	K7
AQUAPHOR Crystal H	K3	KN	K7
AQUAPHOR Crystal A	K5	K2	K7
AQUAPHOR Crystal HA	K5	KN	K7

СЛЕД КАТО МОНТИРАТЕ СИСТЕМАТА ЗА ФИЛТРИРАНЕ:

- вместо модула KN сложете тапата (само за системи за филтриране AQUAPHOR Crystal H, AQUAPHOR Crystal HA);
- включете водоподаването към тръбата за студена вода, уверете се, че системата за филтриране е херметично затворена;
- отворете крана за филтрирана вода (1);
- с помощта на разклонителя за присъединяване към водопроводна мрежа (3), регулирайте дебита на водата в съответствие с препоръчителната скорост на филтрация;
- пуснете водата през системата за филтриране в течение на 5 минути;
- затворете крана за филтрирана вода и оставете системата за филтриране за 5 минути;
- повторно пуснете вода през системата за филтриране в течение на 5 минути;
- монтирайте модула KN на мястото му и пуснете водата през системата за филтриране в течение на 3 минути (само за системи за филтриране AQUAPHOR Crystal H, AQUAPHOR Crystal HA);
- затворете крана за филтрирана вода;
- уверете се в херметичността на съединенията;
- системата за филтриране е готова за работа.

ВНИМАНИЕ! При пускане на водата през системата за филтриране със сложена тапа, следете процеса на промивка за да се избегнат случайни протичания (само за системи за филтриране AQUAPHOR Crystal H, AQUAPHOR Crystal HA).

ПОДМЯНА НА ФИЛТРИРАЩИТЕ МОДУЛИ

В течение на срока на експлоатация, системата за филтриране не се нуждае от специално

обслужване, освен своевременната подмяна на филтриращите модули.

- Изключете водоподдаването към системата за филтриране и отворете крана за филтрирана вода, за да намалите налягането;
- Отвийте използвания филтриращ модул обратно на часовниковата стрелка (вж. рис. 3);
- Свалете вакуумираното защитно фолио от новия модул;
- Поставете новия модул в блок-колектора до край и, притискайки леко, завъртете модула по посока на часовниковата стрелка до щракване (вж. рис. 3).

ВНИМАНИЕ! Ако не завиете сменяемия филтър до щракване (финална позиция) е възможна появата на теч от системата!

ВНИМАНИЕ! Следвайте реда на монтиране на модулите.

След монтиране на нови филтриращи модули, промийте системата за филтриране в съответствие с раздела «След като монтирате системата за филтриране».

ОБЪРНЕТЕ ВНИМАНИЕ

Ако входящата вода е с висока твърдост (над 7 мгЕкв/л (19,6 °dH)), то след омекотяване може да се забележи слаб соленоват привкус. Това се случва поради обмяната на калциевите йони с натриеви. Това не се явява дефект в системата за филтриране и не вреди на Вашето здраве.

Ако използвате системи за филтриране AQUAPHOR Crystal или AQUAPHOR Crystal A за пречистване на водопроводна твърда вода, то в пречистената вода може да се появи бяла утайка или тънък филм на повърхността ѝ заради солите на твърдостта. Това не се явява дефект в системата за филтриране. За омекотяване използвайте система за филтриране AQUAPHOR Crystal H, AQUAPHOR Crystal HA.

Ако не се използвали системата за филтриране повече от една седмица, то предварително през него пуснете вода в течение на 5 минути. Ако се съмнявате в бактериалната безопасност на изходящата вода след пречистване, то тогава е необходимо да се превари.

Пречиствената вода не подлежи на дълъг срок на съхранение. Следва да се използва само пряснофилтрирана вода.

При транспортирането, съхранението или използването на системата за филтриране, предпазвайте корпуса му от удари (падане) и замръзване на водата в него.

Използването на системата за филтриране е в съответствие с екологичните, санитарни и други изисквания, установени от националните стандарти в областта на защитата на околната среда и осигуряването на санитарно-епидемиологичното благополучие на населението.

ГАРАНЦИИ ОТ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ

Срокът на годност на системата за филтриране (освен сменяемите филтриращи модули) е 5 години* от деня на производство**. След приключване на

.....
* Независимо от началото на срока на експлоатация на изделието.

** Дата на производство – дата във вид ДД.ММ.ГГГГ, която се указва от производителя на етикета, поставен от задната страна на корпуса на блок-колектора.

срока на годност, системата за филтриране подлежи на подмяна.***

Срокът на годност (ресурс) на сменяемите филтриращи модули в различните варианти на комплектация:

K3, K2, K7 – 8000 литра, но не повече от 1,5 години****;

K3, KH, K7 – 6000 литра, но не повече от 1,5 години****;

K5, K2, K7 – 6000 литра, но не повече от 1,5 години****;

K5, KH, K7 – 4000 литра, но не повече от 1,5 години****.

Срокът на годност (ресурс) на сменяемите филтриращи модули е установен за филтриране на вода, съответстваща с действащите санитарни норми.

Срокът на годност на модулите се изчислява от датата на продажба на системата за филтриране на потребителя през пазара на дребно. Датата на продажба на системата за филтриране. (с сменяемите филтриращи модули) се определя според печата на магазина в този паспорт или според касовата бележка. Ако датата на продажба на системата за филтриране не може да се установи, то срокът на експлоатация на модулите се изчислява от датата на производство на сменяемите филтриращи модули.

Срокът на съхранение на системата за филтриране (с комплекта сменяеми филтриращи модули) до началото на експлоатацията им – не повече от 3 години при температура от +5 до +38 °C в ненарушена опаковка.

Гаранционният срок за експлоатация на системата за филтриране (освен сменяемите филтриращи модули) – 2 години от датата на продажба. Производителят се освобождава от гаранционните си задължения, ако е била изгубена / унищожена тази инструкция с подпечатаните дата на производство и/или продажба и когато липсват други способи за установяване на срока за експлоатация на изделието.

Производителят се освобождава от отговорност в случай че:

- се нарушат правилата за монтаж на изделието от потребителя, изложени в тази инструкция;
- сменяемите филтриращи модули, изработили ресурса си, не са били подменени своевременно;
- експлоатацията на системата за филтриране е превишила пределите, установени от техническите изисквания според условията за експлоатация на изделието (вж. тази инструкция).

При наличие на претенции относно работата на системата за филтриране, следва да се обърнете към продавача или към производителя. Не се приемат претенции относно системата за филтриране, която има външни увреждания.

www.aquaphor.bg

.....
*** Използването на системата за филтриране след приключването на срока на годност може да доведе до нанасяне на щети върху здравето или имуществото на потребителя или други лица и трябва да бъде прекратено.

**** Капацитетът на комплекта сменяеми филтри е зададен за филтриране на вода, която отговаря на действащите санитарни стандарти. Срокът на експлоатация на сменяемите филтри може да се променя в зависимост от качеството на водата (твърдост, съдържание на примеси и т.н.).

KASUTUSJUHEND

AQUAPHOR Crystal on uue põlvkonna veefilter, mis tagab joogivee mitmeastmelise puhastamise.

AQUAPHORI TEHNOLOOGIAD



AQUALEN™

Unikaalneioonvahetuskiud. Eemaldab täielikult raskmetallid, absorbeerib kahjulikud lisandid. Tunduvalt suurem puhastusvõime.



CB (SÜSINIKPLOKK KIUGA AQUALEN™)

Erineva poorsustasemega filtrite valmistamise tehnoloogia erineva reostustasemega vee jaoks.



HÖBE AQUALEN™ KIUDES

Meetod hõbeda dünaamiliseks fikseerimiseks. Võimaldab kasutada bakteritsiidina aktiivhõbedat. Patent US 6.514.413.



AUTOMAATNE LUKUSTUS

Filtrite vahetamine hetkega. Puhas ja ohutu hooldus.



STC (TÄIELIK TURVALISUS)

AQUAPHOR veepuhastusfiltrites kasutatavad materjalid vastavad Rahvusvahelistele toiduohutuse nõuete ("food grade") standardile.



TESTITUD 250 000 TSÜKLI

Talub tsüklilist rõhku (hüdraulilisi lööke) 250 000 tsüklit. EN 14898.

KOMPLEKT:

Kollektoriplakk	1 tk.
Ühendustoru	1 tk.
Ühendustoru koonuspuksiga	1 tk.
Ühendussõlm	1 tk.
Tihend	1 tk.
Puhta vee kraan tihendite ja üleminekute komplektiga (vt paigalduskeemi)	1 tk.
Vahetatavate filtrite komplekt	1 tk.
Sulgurkork (kollektoriplakis) (ainult joogiveefiltritel AQUAPHOR Crystal H, AQUAPHOR Crystal HA)	1 tk.
Kasutusjuhend	1 tk.
Pakend	1 tk.

PAIGALDUSJUHISED

TÄHELEPANU! Enne veepuhasti paigaldamist kontrollige rõhku ja kui see ületab 0,63 MPa, tuleb paigaldada rõhuregulaator (ei kuulu veepuhasti komplekti).

Leidke sobiv koht puhta vee kraanile (1), veepuhastile (2) ja ühendussõlmele (3) (vt joon. 1–2). Jälgige, et ühendustorud kulgeksid vabalt, ilma takistusteta. Torude kinnitamisel vältige kahjustusi ja ühenduste rikkumist. Veepuhasti peab asuma eemal või olema isoleeritud soojusallikatest (pliidid, boilerid, kuumaveetorud, pesu- ja nõudepesumasinad).

1. Sulgege külma vee magistraal ja laske segistil avades rõhk välja.
2. Külma vee toru ja segisti lõdviku vahele paigaldage ühendussõlm (3).

TÄHELEPANU! Ühendussõlme (3) kahjustamise vältimiseks ärge kasutage tööde teostamisel suurt jõudu. Ühendussõlme (3) ebaõigest paigaldamisest tingitud mehaanilise vigastamisega seotud pretensioone ei rahuldata.

3. Puhta vee kraani jaoks valitud kohta puurige auk läbimõõduga 12 mm.
4. Kraani (1) keermestatud otsale asetage dekoratiivseib (15), kummitihend (5) ja kummiseib (6).

TÄHELEPANU! Kasutada on lubatud ainult komplekti kuuluvat puhta vee kraani (keraamiline kraan) (1). Teiste kraanide kasutamisel tootja tagajärgede eest ei vastuta.

5. Pange kraani (1) ots puuritud avasse. Asetage sellele plastseib (7), metallist stopperseib (8) ja kinnitage mutriga (9).
6. Pressitud messingist puksiga (10) ühendustorule pange survemutter (12) puhta vee kraani komplektist.
7. Ühendage kraaniga (1) pressitud messingist puksiga ühendustoru (10) ots ja fikseerige kinnitusmutriga (9).
8. Puksita ühendustoru vaba ots asetage filtrisse noole järgi kirjaga "väljalase". Kinnitage toru lukustusklambriga (13).
9. Võtke ilma pressitud koonuspuksita ühendustoru. Niisutage toru otsa veega ning torgake see lõpuni veepuhastisse "siselase" järgi ja kinnitage lukustusklambriga.
10. Järgige veepuhasti (2) kokkupanemisel filtrite paigalduse järjekorda (vt peatükki "Filtrite paigaldus").

TÄHELEPANU! Eelnevalt niisutatud ühendustoru lõkatakse lõpuni sisse vähemalt 15 mm sügavusele. Kontrollige toru kinnituse vastupidavust. 80–90 N jõu puhul ei tohiks toru välja tulla. Oluline on mitte segi ajada veepuhasti sisse- ja väljalaset, mis on kollektoriplakil nooltega tähistatud.

11. Eemaldage lukustusklamber ja torgake ühendustoru (14) lõpuni ühendussõlme. Asetage klamber oma kohale.
12. Avage külma vee magistraali kraan.
13. Avage kraan (18) ühendussõlmes (3). Reguleerige vee survet.
14. Avage puhta vee kraan.

FILTRITE PAIGALDUS

Enne filtrite paigaldamist eemaldage kollektoriplakile paigaldatud sulgurkork (AQUAPHOR Crystal H, AQUAPHOR Crystal HA).

Järgige joogiveefiltrit kokku pannes filtrite paigaldamise järjekorda vastavalt vee liikumise suunale (vt tabelit 1 "Vahetusfiltrite puhastisse paigaldamise järjekord"). Filtrite paigaldamiseks:

- eemaldage filtrilt kaitsekile;
- sisestage filter kollektorisse ja keerake seda päripäeva, kuni kuulete klõpsatust (vt joon. 3).

TÄHELEPANU! Filtri lõppasendisse keeramata jätmine (peab kaasnema klõpsatus) võib põhjustada veepuhastis lekke!

K3 ESMANE SORBTIOONPUHASTUS

Vee eelpuhastus orgaanilistest lisanditest, raskmetallidest ja aktiivkloorist.

Filtreerib välja osakesed suurusega üle 5 mikroni. On suure saastamahutavusega, eemaldab tõhusalt kolloide ja lahustunud rauda. Sisaldab aktiivses ioniseeritud vormis hõbedat.

K2 PÕHJALIK SORBTIOONPUHASTUS

Eemaldab veest tõhusalt orgaanilised lisandid (sh. bakterid) ja aktiivse kloori.

Filtreerib välja osakesed suurusega üle 3 mikronit. Unikaalneioonvahetuskiud AQUALEN™ puhastab vee põhjalikult raskmetallidest. Sisaldab aktiivses ioniseeritud vormis hõbedat.

K7 JÄRELPUHASTUS JA KONDITSIONEERIMINE

Eemaldab tõhusalt ka kõige väiksemad aktiivkloori, raskmetallide ja orgaaniliste ühendite kahjulikud lisandid. Filtreerib välja osakesed suurusega üle 0,8 mikroni. Sisaldab aktiivses ioniseeritud vormis hõbedat.

KH PEHMENDUS

Alandab liigset karedust. Hoiab ära katlakivi tekke.

K5 MITTELAHTIVÕETAV FILTER (MEHAANILINE EELPUHASTUS)

Eemaldab tõhusalt liiva, rooste ja muud mittelahustuvad osakesed suurusega üle 5 mikroni.

TÄHELEPANU! Pöörake tähelepanu filtrite paigaldusjarjekorrale.

Filtriite paiknemine puhastis on näidatud tabelis 1.

Tabel 1. Vahetusfiltrite puhastisse paigaldamise jarjekord

Veepuhasti / filtrite jarjekord	1.	2.	3.
AQUAPHOR Crystal	K3	K2	K7
AQUAPHOR Crystal H	K3	KH	K7
AQUAPHOR Crystal A	K5	K2	K7
AQUAPHOR Crystal HA	K5	KH	K7

PÄRAST PAIGALDUST JA VEPUHASTI ÜHENDAMIST:

- Filtri KH asemele pange sulgurkork (ainult veepuhastitel AQUAPHOR Crystal H, AQUAPHOR Crystal HA);
- avage külma vee magistraal, veenduge, et veepuhasti on hermeetiline.
- avage puhta vee kraan (1);
- ühendussõlme (3) abil reguleerige veekulu vastavaks soovituslikule filtreerimiskiirusele
- laske veel 5 minutit voolata läbi puhasti;
- sulgege puhta vee kraan ja laske veepuhastil 5 minutit seista;
- laske veel kord 5 minutit läbi puhasti voolata;
- paigaldage filter KH ja laske 3 minutit vett läbi puhasti (ainult puhastitel AQUAPHOR Crystal H, AQUAPHOR Crystal HA);
- sulgege puhta vee kraan;
- veenduge ühenduste hermeetilisuses;
- veepuhasti on tööks valmis.

TÄHELEPANU! Kui lasete vett läbi korgiga suletud veepuhasti, jälgige juhuslike lekete vältimiseks kogu protsessi (ainult puhastitel AQUAPHOR Crystal H, AQUAPHOR Crystal HA).

FILTRITE VAHETUS

Kasutusaja jooksul ei vaja veepuhasti muud spetsiaalset hooldust peale filtrite õigeaegse vahetuse.

- Sulgege veepuhasti eest olev veekraan ja avage puhta vee kraan, et rõhk välja lasta.
- Vahetusfiltri eemaldamiseks pöörake kasutatud vahetusfiltrit vastupäeva. (vt joon. 3).
- Eemaldage uuel filtrilt termokahanev kile.
- Sisestage filter kollektorisse ja keerake seda päripäeva, kuni kuulete klõpsatust (vt joon. 3).

TÄHELEPANU! Filtri lõppasendisse keeramata jätmine (peab kaasnema klõpsatus) võib põhjustada veepuhastis lekke!

TÄHELEPANU! Järgige filtrite paigaldusjarjekorda.

Pärast uute filtrite paigaldamist peske veepuhasti puhtaks vastavalt peatükile "Pärast paigaldust ja veepuhasti ühendamist".

TÄHELEPANU

Kui tarbitava vee karedus on suur (üle 3,5 mmol/l (7 mg-ekv/l)), võib sel pärast pehmemdamist olla nõrk soolakas maitse. See on tingitud kaltsiumi ioonide asendumisest naatriumi ioonidega, ei tähenda veepuhasti riket ega kahjusta teie tervist. Kui kasutate kareda vee puhastamiseks veepuhastit AQUAPHOR Crystal või AQUAPHOR Crystal A, võib filtreeritud vette ilmuda valkjass sade või vee pinnale tekkida karedussooladest kile. See pole veepuhasti rike. Vee pehmemdamiseks kasutage puhasteid AQUAPHOR Crystal H, AQUAPHOR Crystal HA. Kui te pole veepuhastit üle nädala kasutanud, siis laske sellest enne 5 minutit vett läbi voolata. Kui kahtlete sissetuleva vee bakterioloogilises ohutuses, tuleb vett pärast filtreerimist keeta. Puhastatud vett pikaajaliselt säilitada ei või. Kasutage ainult värskest filtreeritud vett. Veepuhasti transpordil, hoidmisel ja kasutamisel hoidke seda löökide ja kukkumiste eest, samuti vee külmumise eest. Toode tuleb utiliseerida vastavalt asukohariigis kehtestatud eeskirjadele ja normidele.

TOOTJA GARANTII

Kasutus (töö) aeg veepuhastil on (peale vahetatavate filtrite) 5 aastat* tootmise hetkest**. Seadme tööaja lõpul tuleb veepuhasti välja vahetada.***

Kasutusaeg (ressurs) vahetataval filtritel erinevates komplektatsioonisvariantides:

K3, K2, K7 – 8000 liitrit, kuid mitte üle 1,5 aasta****;
K3, KH, K7 – 6000 liitrit, kuid mitte üle 1,5 aasta****;
K5, K2, K7 – 6000 liitrit, kuid mitte üle 1,5 aasta****;
K5, KH, K7 – 4000 liitrit, kuid mitte üle 1,5 aasta****.

Vahetatavate filtrite kasutusaeg (ressurs) on arvestatud kehtivatele sanitaarnormidele vastavale veele. Filtrite kasutusaeg algab veepuhasti müügi kuupäevast.

Müügi kuupäevaks loetakse ostu sooritamise kuupäeva (kaupluse tempel ja kuupäev toote passis või ostudokumendi kuupäeva). Kui veepuhasti müügi kuupäeva pole võimalik tuvastada, arvestatakse filtrite tööaega nende valmistamise kuupäevast.

Veepuhasti hoistamise aeg (koos vahetatavate filtrite komplektiga) kasutamise alguseni ei või ületada 3 aastat temperatuuril +5 kuni +38 °C, kinnises originaalpakendis.

Garantiaeg on veepuhastil (va vahetatavad filtrid)

2 aastat müügi kuupäevast. Tootja on vabastatud garantiikohustusest kui käesolev juhend tootmise ja/või müügi kuupäevadega on kadunud ja puuduvad muud viisid toote kasutaja kindlakstegemiseks.

Tootja ei vastuta järgmistel juhtudel:

- kasutaja rikkus käesolevas juhendis toodud toote paigaldusjuhiseid;

* Sõltumata toote kasutamise algusajast.

** Valmistamise kuupäev – kuupäev vormingus PP.KK.

AAAA, mida tootja näitab kollektori korpuse tagaseinal asuval etiketil.

*** Veepuhasti kasutamine pärast selle tööaja lõppu võib kahjustada kasutaja või teiste isikute tervist või vara ja tuleb lõpetada.

**** Vahetusfiltrite komplekti tööiga on kohandatud vee filtreerimiseks, mis vastab kehtivatele sanitaarnormidele. Vahetusfiltrite komplekti tööiga võib olla erinev, olenevalt vee kvaliteedist (karedus, saasteainete kogus jms).

- kui vahetatavaid filtreid ei vahetatud pärast ressursi lõppemist õigeaegselt välja;
- kui veepuhasti kasutamisel on ületatud tehnilistes nõuetes sätestatud toote kasutamise piirnorme (vt. juhendit).

Kaebuste tekkimisel veepuhasti töö suhtes tuleb pöörduda kas müüja või tootja poole. Väliste kahjustustega veepuhasti puhul pretensioone vastu ei võeta.

www.aquaphor.ee

FR

MANUEL D'UTILISATION

Le système de filtration d'eau AQUAPHOR CRYSTAL est un filtre de nouvelle génération qui fournit un traitement à plusieurs étapes de l'eau potable.

TECHNOLOGIES AQUAPHOR



AQUALEN™

Fibre échangeuse d'ions unique. Élimine complètement les métaux lourds, absorbe irréversiblement les impuretés nocives.



CB (CARBONE BLOC AVEC AQUALEN™)

C'est une technologie de fabrication de milieux filtrants à différents degrés de porosité pour l'eau avec tous les niveaux de pollution.



DFS (FIXATION DYNAMIQUE DE L'ARGENT)

L'argent efficace et sûr est fixé sur la fibre AQUALEN™. Filtre en toute sécurité l'eau des bactéries.



AUTO LOCK (SIMPLICITE D'UTILISATION)

Remplacement facile des cartouches. Entretien propre et sûr.



STC (SÉCURITÉ ABSOLUE)

Les matériaux utilisés dans les filtres d'eau d'AQUAPHOR sont conformes à la classe de sécurité mondiale «Qualité alimentaire».



TESTE EN 250 000 CYCLES

Résiste aux pressions cycliques (coup de bélier) durant 250 000 cycles. EN No 14898.

CONTENU DU PACK DE LIVRAISON

Unité des collecteurs	1 PC
Tube de raccordement	1 PC
Tube de raccordement avec douille conique insérée	1 PC
Raccord de connexion	1 PC
Joint	1 PC
Robinet d'eau propre avec jeu de joints et adaptateurs (voir schéma d'installation)	1 PC
Jeu de cartouches filtrantes remplaçables	1 PC
Obturbateur (installé dans l'unité des collecteurs) (Seulement pour les filtres d'eau Crystal H, Crystal HA)	1 PC
Manuel d'utilisation (passeport)	1 PC
Pack de livraison	1 PC

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

ATTENTION ! Avant d'installer le filtre d'eau, il est nécessaire de mesurer la pression dans le réseau d'eau et, si elle dépasse 0,63 MPa, installez un régulateur de pression (non inclus dans le kit du filtre d'eau).

Choisissez les emplacements pratiques pour le robinet d'eau propre (1), le filtre d'eau (2) et l'emplacement pour relier l'unité de raccordement (3) à la conduite d'eau (voir fig. 1–2).

Veuillez vérifier, que les tubes de raccordement passent librement, sans pliures. Il est recommandé de fixer les tubes de façon à éviter de les endommager ou d'abîmer les connexions.

Le filtre d'eau doit être situé en retrait ou isolé des sources de chaleur (plaques de cuisine, chaudières, tuyaux d'eau chaude, lave-vaisselle ou machines à laver, etc.).

1. Fermez la conduite d'eau froide et relâchez la pression en ouvrant le mélangeur.
2. Installez le raccord de connexion (3) entre le robinet d'eau froide et le flexible du mélangeur.

ATTENTION ! L'extrémité de la tuyauterie sur lequel le raccord de connexion est fixé doit être plat. Lors du serrage du raccord, évitez de serrer trop fort. Le non-respect de ces exigences endommagera le joint d'étanchéité. En cas d'endommagement mécanique du raccord de connexion (3) en cas de mauvaise installation, aucune réclamation ne sera acceptée.

3. Dans l'emplacement choisi pour le robinet d'eau propre, percez un trou de 12 mm de diamètre.
4. Mettez sur la tige filetée du robinet (1) le support décoratif (15), le joint en caoutchouc (5) et la rondelle en caoutchouc (6).

ATTENTION ! Seul le robinet d'eau propre (1) fourni est autorisé. L'utilisation d'autres robinets libère le Fabricant de la responsabilité pour les conséquences possibles.

5. Insérez la tige du robinet (1) dans le trou percé. Mettez une rondelle en plastique (7), une rondelle en métal (8) et fixez-la avec un écrou (9).
6. Sur le tuyau avec la douille en laiton (10), mettez l'écrou (12) du kit du robinet pour l'eau propre.
7. Raccordez le robinet (1) à l'extrémité du tube avec la douille en laiton (10) et serrez l'écrou de fixation (9).
8. Insérez dans le filtre l'extrémité libre du tube sans douille, dans le sens de la flèche «sortie». Fixez le tube avec le clip de verrouillage (13).
9. Prenez le tube sans douille en métal. Préhumidifiez l'extrémité du tube avec de l'eau, insérez le tube jusqu'à la butée dans le filtre, dans le sens de la flèche «entrée», et fixez un clip.
10. Assemblez le filtre d'eau (2) en respectant la séquence d'installation des cartouches (voir «Installation des cartouches»).

ATTENTION ! Les tubes humidifiés avec de l'eau sont insérés jusqu'à une profondeur minimum de 15 mm. Vérifiez la pression de serrage du tube, avec une force de 80–90 N, le tube ne doit pas être retiré. Il est important de ne pas confondre l'entrée et la sortie du filtre d'eau, se concentrer sur les flèches visibles sur le bloc du collecteur.

11. En enlevant le clip de fixation, insérez le tube d'alimentation (14) dans le raccord de connexion jusqu'à la butée. Mettre le clip en place.
12. Ouvrez le robinet de la conduite d'eau froide.
13. Ouvrez le robinet (18) sur le raccord de connexion (3). Réglez la pression de l'eau.
14. Ouvrez le robinet d'eau propre.

INSTALLATION DES CARTOUCHES

Avant l'installation des cartouches, retirez le bouchon sur le bloc du collecteur (uniquement pour les filtres d'eau CRYSTAL H, CRYSTAL HA).

Assemblez le filtre d'eau en respectant l'ordre d'installation des cartouches le long du débit d'eau (voir le tableau 1 «Ordre d'installation des cartouches le long du débit d'eau»).

Pour installer la cartouche de filtre

- retirez le film protecteur de la cartouche ;
- insérez la cartouche dans le bloc du collecteur jusqu'à la butée et, en appuyant légèrement, tournez la cartouche dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'au déclic (voir fig. 3).

ATTENTION! Le fait de ne pas tourner la cartouche jusqu'à sa position finale (accompagné d'un clic) peut provoquer des fuites!

K3 PRETRAITEMENT PAR ADSORPTION

Effectue le prétraitement de l'eau des impuretés organiques, des métaux lourds et du chlore actif. Filtre les particules à partir de 5 microns. A une capacité de filtration accrue et dissout efficacement le fer colloïdal. Contient de l'argent sous forme ionique active.

K2 TRAITEMENT PROFOND PAR ADSORPTION

Élimine efficacement les impuretés organiques et le chlore actif de l'eau. Filtre les particules d'une taille de 3 microns. La fibre d'échange d'ions AQUALEN™, avec des groupes de chélate sélectifs modifiés, nettoie profondément et irréversiblement l'eau des métaux lourds. Contient de l'argent sous forme ionique active.

K7 TRAITEMENT FINAL ET CONDITIONNEMENT

Élimine les concentrations résiduelles d'impuretés organiques et les métaux lourds. Filtre les particules d'une taille supérieure à 0,8 microns. Contient de l'argent sous forme ionique active.

KH ADOUCISSEMENT

Réduit la dureté excessive. Empêche l'apparition du tartre.

K5 FILTRATION MÉCANIQUE

Filtre efficacement le sable, la rouille et d'autres particules insolubles à partir de 5 microns.

ATTENTION ! Notez l'ordre d'installation des cartouches.

Le positionnement des cartouches dans le filtre d'eau est indiqué dans le tableau 1.

Tableau 1. Ordre d'installation des cartouches le long du débit d'eau

Filtre / Cartouches dans l'ordre	1ère	2ème	3ème
AQUAPHOR Crystal	K3	K2	K7
AQUAPHOR Crystal H	K3	KH	K7
AQUAPHOR Crystal A	K5	K2	K7
AQUAPHOR Crystal HA	K5	KH	K7

APRÈS L'INSTALLATION ET LA CONNEXION DU FILTRE D'EAU:

- au lieu de la cartouche KH, installez le bouchon (uniquement pour les filtres d'eau CRYSTAL H, CRYSTAL HA) ;
- ouvrez la conduite d'eau froide, assurez-vous que le filtre d'eau est étanche ;

- ouvrez le robinet d'eau propre (1) ;
- utilisez l'unité de raccordement (3) pour ajuster le débit d'eau en fonction de la vitesse de filtration recommandée ;
- passer l'eau à travers le filtre d'eau durant 5 minutes ;
- fermez le robinet d'eau propre et laissez reposer le filtre d'eau pendant 5 minutes ;
- repassez l'eau à travers le filtre d'eau durant 5 minutes ;
- installez la cartouche KH à sa place et laissez l'eau traverser le filtre durant 3 minutes (seulement pour les filtres d'eau CRYSTAL H, CRYSTAL HA) ;
- fermez le robinet d'eau propre ;
- vérifiez l'étanchéité des joints ;
- le filtre d'eau est prêt.

ATTENTION ! Lorsque vous transmettez de l'eau au travers d'un filtre d'eau avec un bouchon installé, surveillez le processus pour éviter les fuites accidentelles (uniquement pour les filtres d'eau CRYSTAL H, CRYSTAL HA).

REEMPLACEMENT DES CARTOUCHES FILTRANTES

Pendant la durée de vie, le filtre d'eau ne nécessite aucun entretien spécial, sauf pour le remplacement en temps opportun des cartouches filtrantes.

- Fermez l'eau à l'entrée du filtre d'eau et ouvrez le robinet d'eau propre pour faire chuter la pression.
- Dévissez la cartouche filtrante utilisée dans le sens antihoraire (voir fig. 3).
- Retirez le film rétractable de la nouvelle cartouche.
- Insérez la nouvelle cartouche dans l'unité de collecteurs jusqu'à la butée et, en appuyant légèrement, tournez la cartouche dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'au déclic (voir fig. 3).

ATTENTION! Le fait de ne pas tourner la cartouche jusqu'à sa position finale (accompagné d'un clic) peut provoquer des fuites!

ATTENTION ! Respectez la procédure d'installation des cartouches.

Après avoir installé de nouvelles cartouches filtrantes, rincez le filtre d'eau selon la chapitre «Après l'installation et la connexion du filtre d'eau».

FAITE ATTENTION

Si l'eau d'origine a une plus grande dureté (plus de 35 °f), après l'adoucissement, elle peut avoir un léger goût salé. Cela est dû à l'échange d'ions calcium sur les ions sodium, cela n'est pas un dysfonctionnement du filtre d'eau et ne nuit pas à votre santé.

Si vous utilisez des filtres d'eau CRYSTAL ou CRYSTAL A pour le traitement de l'eau dure, alors dans l'eau filtrée, il peut y avoir résidu blanc ou un film sur la surface de l'eau, ce n'est pas un dysfonctionnement du filtre d'eau. Pour l'adoucissement de l'eau, utilisez un filtre d'eau CRYSTAL H, CRYSTAL HA.

Si vous n'avez pas utilisé le filtre d'eau pendant plus d'une semaine, laissez passer l'eau au travers du filtre pendant 5 minutes.

L'eau purifiée ne doit pas être stockée pendant une longue période. Vous ne devez utiliser que de l'eau fraîchement filtrée.

Lors du transport, du stockage et de l'utilisation du filtre d'eau, protégez-le contre les chocs et les chutes, ainsi que contre le gel de l'eau.

Recyclage conformément aux prescriptions environnementales, sanitaires et autres normes nationales relatives à l'environnement et au bien-être sanitaire et épidémiologique de la population.

GARANTIES DU FABRICANT

Durée de vie (performance) remplacement des cartouches dans les différentes variantes.

K3, K2, K7 – 8000 litres, maximum 18 mois *;

K3, KH, K7 – 6000 litres, maximum 18 mois *;

K5 K2, K7 – 6000 litres, maximum 18 mois *;

K5, KH, K7 – 4000 litres, maximum 18 mois *.

La durée de vie des cartouches filtrantes installées pour filtrer l'eau conformément aux réglementations sanitaires en vigueur.

La durée de vie des cartouches est calculée à partir de la date d'achat du filtre d'eau au consommateur via un réseau de vente au détail.

La date de la vente du filtre d'eau (avec des cartouches filtrantes) est déterminée par le cachet du magasin dans le présent passeport ou le ticket de caisse.

Si la date de la vente du filtre d'eau n'est pas définie, la durée de vie des cartouches est calculée à partir de la date de fabrication des cartouches filtrantes.

Durée de conservation du filtre d'eau (avec l'ensemble des cartouches filtrantes remplaçables) avant le début de l'utilisation est de 3 ans à une température de + 5 à + 38 °C, sans rupture de l'emballage.

Le Fabricant est exonéré de responsabilité dans les cas suivants:

- violation par le consommateur des règles de montage (installation) du produit énoncées dans la présente instruction;
- si les cartouches de filtres remplaçables qui n'ont pas été remplacées en temps opportun;
- l'utilisation d'un filtre d'eau au-delà des limites fixées par les exigences techniques pour les conditions d'utilisation du produit (voir le présent manuel).

S'il y a des réclamations pour le fonctionnement du filtre d'eau, contactez le Vendeur ou le Fabricant. Les réclamations concernant des filtres d'eau présentant des dommages externes ne sont pas acceptées.

www.aquaphor.com

LT

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

Vandens filtras AQUAPHOR Crystal – tai naujos kartos filtras, užtikrinantis daugiapakopį geriamo vandens valymą.

TECHNOLOGIJOS AQUAPHOR



AQUALENT™

Unikalūs jonų kaitos pluoštai. Visiškai pašalina sunkiuosius metalus, neigžtamai sugeria kenksmingąsias priemaisas.

* La période de garantie de l'utilisation du filtre d'eau (à l'exception des cartouches filtrantes remplaçables) est de 2 ans à compter de la date de vente. Le Fabricant est exempté de la garantie si la présente instruction est perdue avec les dates de production et/ou de vente indiquées et qu'il n'existe aucun autre moyen de déterminer la durée de vie du produit



CB (ANGLIES BLOKAS SU AQUALENT™ PLUOŠTU)

Filtravimo terpių gamybos technologija su įvairiais poringumo lygmenimis bet kokio užterštumo vandeniui.



SIDABRAS AQUALENT™ PLUOŠTUOSE

Dinaminio sidabro fiksavimo metodas. Kaip baktericidą leidžia naudoti aktyvųjį sidabrą. Patentas US 6.514.413.



AUTO LOCK

Greitas kasečių pakeitimas. Šviri ir saugi gaminio priežiūra.



STC (ABSOLIUTUS SAUGUMAS)

Medžiagos, naudojamos AQUAPHOR vandens filtruose, atitinka pasaulinę saugos klasę „food grade“.



IŠBANDYTAS PER 250 000 CIKLŲ

Išlaiko ciklinį slėgį (hidrosmūgiai) per 250 000 ciklų. EN Nr. 14898.

KOMPLEKTO SUDĖTIS

Kolektorių blokas	1 vnt.
Jungiamasis vamzdelis	1 vnt.
Jungiamasis vamzdelis su įmontuota kūgine įvare	1 vnt.
Prijungimo mazgas	1 vnt.
Tarpiklis	1 vnt.
Čiaupas švariam vandeniui su tarpiklių ir adapterių komplektu (žr. montavimo schemą)	1 vnt.
Keičiamų filtravimo modulių komplektas	1 vnt.
Dangtelis (įmontuotas į kolektorių bloką) (tik filtrams AQUAPHOR Crystal H, AQUAPHOR Crystal HA)	1 vnt.
Naudojimo instrukcija (pasas)	1 vnt.
Pakuotės komplektas	1 vnt.

MONTAVIMO INSTRUKCIJA

DĖMESIO! Prieš filtro montavimą būtina išmatuoti slėgį, ir jeigu jis viršija 0,63 MPa, slėgio reguliatorių reikia nustatyti darbu (į filtro komplektą neįeina).

Raskite tinkamas vietas švaraus vandens čiaupui (1), filtrui (2) montuoti ir vietą prijungimo mazgui (3) prie vandentiekio tvirtinti (žr. pav. 1–2). Atkreipkite dėmesį, kad jungiamieji vamzdeliai praeitų laisvai, nebūtų jokių lūžių. Laisvas vamzdelių vietas patariama tvirtinti taip, kad nebūtų pažeistos jungtys.

Filtrą turi būti kuo toliau nuo šilumos šaltinių (viryklių, šildytuvų, karšto vandens vamzdžių, indaplovėjų ar skalbimo mašinų ir kt.) arba nuo jų izoliuotas.

1. Užsukite šalto vandens magistralę ir sumažinkite slėgį atidarę maišytuvą.
2. Tarp šalto vandens vandentiekio ir lanksčios jungiamosios maišytuvo dalies pritvirtinkite prijungimo mazgą (3).

DĖMESIO! Norint nepažeisti prijungimo mazgo (3) tvirtinimo metu nereikia dėti per didelį pastangų. Jeigu dėl netinkamo tvirtinimo bus mechanškai pažeistas prijungimo mazgas (3), pretenzijos nebus priimamos.

3. Pasirinktoje vietoje švaraus vandens čiaupui pragręžkite 12 mm skersmens angą.
4. Ant srieginio čiaupo (1) galo uždėkite dekoratyvinį žiedą (15), guminį tarpiklį (5) ir guminę poveržlę (6).

DĖMESIO! Leidžiama naudoti tik čiaupą švariam vandeniui (čiaupas su keramine pora) (1), kuris yra komplekte. Jeigu naudojate kitus čiaupus, gamintojas neprisiima atsakomybės už jų naudojimo pasekmes.

- Čiaupo (1) galą įstatykite į pragręžtą angą. Uždėkite ant jo plastikinę poveržlę (7), metalinę (fiksavimo) poveržlę (8) ir užveržkite veržlę (9).
 - Ant vamzdelio su presuota žalvarine įvore (10) uždėkite gaubiamąją veržlę (12) iš čiaupo švariam vandeniui komplekto.
 - Prie čiaupo (1) prijunkite vamzdelio galą su presuota žalvarine įvore (10) ir užtvirtinkite fiksavimo veržlę (9).
 - Laisvą vamzdelio galą, kuris yra be įvorės, įdėkite į filtrą, orientuodamiesi į strėlę „išėjimas“. Pritvirtinkite vamzdelį fiksavimo gnybtu (13).
 - Paimkite vamzdelį be presuotos metalinės įvorės. Iš anksto sudrėkinkite vandeniui vamzdelio galą įdėkite iki atramos į filtrą, orientuodamiesi į strėlę „ėjimas“, ir pritvirtinkite fiksavimo gnybtu.
 - Surinkite filtrą (2) laikydamiesi modulių montavimo eiliškumo (žr. skyrių „Modulių montavimas“).
- DĖMESIO!** Vamzdeliai, iš anksto sudrėkinti vandeniui, įdedami iki atramos, į ne mažesnę kaip 15 mm gylį. Patikrinkite vamzdelio tvirtinimo tvirtumą, esant 80–90 N vamzdelis turi likti savo vietoje. Svarbu nesumažinti filtro įėjimo ir išėjimo, orientuokitės pagal strėlytes ant kolektorių bloko.
- Nuėmę fiksavimo gnybtą, tiekimo vamzdelį (14) įstatykite į prijungimo mazgą iki atramos. Vėl pritvirtinkite gnybtą į vietą.
 - Atsukite šalto vandens magistralės čiaupą.
 - Atsukite čiaupą (18) prie prijungimo mazgo (3). Pareguliuokite vandens slėgį.
 - Atsukite švaraus vandens čiaupą.

MODULIŲ MONTAVIMAS

Prieš montuodami modulius nuimkite dangtelį, esantį kolektorių bloke (vandens filtrams Crystal H, Crystal HA). Laikydami modulius montavimo eiliškumo surinkite filtrą pagal vandens judėjimo eigą (žr. lentelę 1 „Keičiamų modulių montavimo tvarka filtru pagal vandens srauto judėjimą“).

Norint sumontuoti filtravimo modulį:

- nuimkite nuo modulio apsauginę plėvelę;
- įkiškite modulį į kolektorių iki galo ir lengvai spausdami sukite jį pagal laikrodžio rodyklę, kol pasigirs spragtelėjimas (žr. pav. 3).

DĖMESIO! Jei modulis nebus įstatytas iki galinės padėties (pasigirsta spragtelėjimas), iš vandens filtro gali pratekėti vanduo!

K3 IŠANKSTINIS SORBCINIS VALYMAS

Prevenčiaiškai valo iš vandens organines priemaišas, sunkiuosius metalus ir aktyvųjį chlorą. Filtruoja didesnes nei 5 mikronai daleles.

Yra padidinto teršalų sulaikymo galingumo, veiksmingai šalina koloidinę ir ištirpusią geležį. Sudėtyje turi aktyvios jonų formos sidabro.

K2 GILUS SORBCINIS VALYMAS

Veiksmingai valo iš vandens organines priemaišas ir aktyvųjį chlorą.

Filtruoja daleles iki 3 mikronų. Jonų kaitos pluoštas AQUALEN™ su modifikuotomis selektinėmis chelatų grupėmis giliai ir negrįžtamai išvalo iš vandens sunkiuosius metalus. Sudėtyje turi aktyvios jonų formos sidabro.

K7 GALUTINIS VALYMAS IR KONDICIONAVIMAS

Šalina likusias organinių priemaišų ir sunkiųjų metalų koncentracijas.

Filtruoja didesnes nei 0,8 mikrono daleles. Sudėtyje turi aktyvios jonų formos sidabro.

KH MINKŠTINIMAS

Mažina perteklinį kietumą.

Neleidžia susidaryti nuosėdoms.

K5

Veiksmingai filtruoja smėlį, rūdis ir kitas netirpstančias daleles, didesnes nei 5 mikronai.

DĖMESIO! Atkreipkite dėmesį į modulių montavimo tvarką.

Modulių vieta filtru parodyta 1 lentelėje.

Lentelė 1. Keičiamų modulių montavimo tvarka filtru pagal vandens srauto judėjimą

Filtrai / moduliai pagal eigą	1-as	2-as	3-ias
AQUAPHOR Crystal	K3	K2	K7
AQUAPHOR Crystal H	K3	KH	K7
AQUAPHOR Crystal A	K5	K2	K7
AQUAPHOR Crystal HA	K5	KH	K7

SUMONTAVUS IR PIRJUNGUS FILTRĄ

- vietoje modulio KH uždėkite dangtelį (tik filtrams AQUAPHOR Crystal H, AQUAPHOR Crystal HA);
- atsukite šalto vandens magistralę, įsitikinkite, kad filtras yra hermetiškas;
- atsukite švaraus vandens čiaupą (1);
- su prijungimo mazgu (3) sureguliuokite vandens sąnaudas pagal rekomenduojamą filtravimo greitį;
- 5 minučių leiskite vandeniui per filtrą;
- uždarykite švaraus vandens čiaupą ir leiskite filtrui 5 minučių nedirbti;
- paskui vėl 5 minučių leiskite vandeniui per filtrą;
- modulį KH įdėkite į vietą ir 3 minutes leiskite vandeniui per filtrą (tik filtrams AQUAPHOR Crystal H, AQUAPHOR Crystal HA);
- uždarykite švaraus vandens čiaupą;
- įsitikinkite, kad jungtys yra hermetiškos;
- filtras paruoštas darbui.

DĖMESIO! Leisdami vandeniui per filtrą su įmontuotu dangteliu stebėkite procesą siekdami išvengti atsitiktinių pratekėjimų (tik filtrams AQUAPHOR Crystal H, AQUAPHOR Crystal HA).

FILTRAVIMO MODULIŲ KEITIMAS

Darbo eigoje filtras nereikalauja specialaus aptarnavimo, išskyrus savalaikį filtravimo modulių keitimą.

- Užsukite prieš filtrą vandenį ir atsukite švaraus vandens čiaupą slėgiui sumažinti.
- Išsukite panaudotą filtravimo modulį prieš laikrodžio rodyklę (žr. pav. 3).
- Nuo naujo modulio nuimkite nuo šilumos susitraukiančią plėvelę.
- Įkiškite modulį į kolektorių iki galo ir lengvai spausdami sukite jį pagal laikrodžio rodyklę, kol pasigirs spragtelėjimas (žr. pav. 3).

DĖMESIO! Jei modulis nebus įstatytas iki galinės padėties (pasigirsta spragtelėjimas), iš vandens filtro gali pratekėti vanduo!

DĖMESIO! Laikykites modulių montavimo tvarkos.

Montuodami naujus filtravimo modulius praplaukite filtrą pagal skyriaus „Sumontavus ir pajungus filtrą“ nurodymus.

ATKREIPKITE DĖMESĮ

Jeigu tiekiamas vanduo yra labai kietas (daugiau kaip 7 mg-ekv/l), tai po minkštinimo jis gali turėti silpną sūrų prieskonį. Taip nutinka dėl kalcio jonų virtimo natrio jonais, tai nėra filtro trūkumas ir nekenkia jūsų sveikatai.

Jeigu naudojate filtrus AQUAPHOR Crystal arba AQUAPHOR Crystal A papildomam kieto vandens valymui, tuomet prafiltruotame vandenyje gali atsirasti baltų nuosėdų arba paviršinė kietumo druskų plėvelė. Tai nėra filtro trūkumas. Vandeniui minkštinti naudokite filtrą AQUAPHOR Crystal H, AQUAPHOR Crystal HA.

Jeigu filtro nenaudojote daugiau kaip savaitę, prieš naudojimą 5 minutes praleiskite per jį vandenį.

Jeigu abejojate bakteriniu tiekiamo vandens saugumu, po filtravimo vandenį būtina užvirinti.

Išvalyto vandens nereikia ilgai laikyti. Reikėtų naudoti tik šviežiai filtruotą vandenį.

Filtrą gabenant, laikant ir naudojant saugokite jį nuo smūgių ir kritimų, dar neleiskite, kad jame užsiltų vanduo.

Utilizuojama pagal ekologijos, sanitarijos ir kitus reikalavimus, kuriuos apibrėžia nacionaliniai aplinkosaugos ir sanitarinės-epidemiologinės gyventojų gerovės užtikrinimo standartai.

GAMINTOJO GARANTIJOS

Filtro tarnavimo laikas (išskyrus keičiamus filtravimo modulius) yra 5 metai* nuo pagaminimo datos**.

Pasibaigus tarnavimo laikui filtrus reikia pakeisti.**

Tarnavimo laikas (išskliai) keičiamų filtravimo modulių esant įvairiems komplektavimo variantams:

K3, K2, K7 – 8000 litrų, bet ne daugiau 1,5 metų****;

K3, KH, K7 – 6000 litrų, bet ne daugiau 1,5 metų****;

K5, K2, K7 – 6000 litrų, bet ne daugiau 1,5 metų****;

K5, KH, K7 – 4000 litrų, bet ne daugiau 1,5 metų****.

Keičiamų filtravimo modulių tarnavimo laikas (išskliai) yra nustatytas filtravimui vandens, atitinkančio galiojančius sanitarijos normatyvus. Modulių tarnavimo laikas skaičiuojamas nuo filtro pardavimo datos naudotojui mažmeninėje rinkoje. Filtro pardavimo datą (su keičiamais filtravimo moduliais) rodo parduotuvės antspaudas gaminio pase arba kasos čekis. Jeigu filtro pardavimo datos nustatyti neįmanoma, modulių tarnavimo laikas skaičiuojamas nuo keičiamų filtravimo modulių pagaminimo datos.

Filtro tarnavimo laikas (su keičiamų filtravimo modulių komplektu) iki eksploatacijos pradžios – ne daugiau 3 metai esant nuo +5 iki +38 °C temperatūrai, nepažeidus pakuotės.

.....
* Nepriklausomai nuo gaminio eksploataavimo laikotarpio pradžios.

** Gamybos data – DD MM MMMM tipo data, kurią gamintojas nurodo etiketėje, esančioje ant galinės kolektoriaus korpuso sienelės.

*** Filtro naudojimas pasibaigus tarnavimo laikui gali būti pavojingas sveikatai arba naudotojo ar kitų žmonių turtui, todėl yra neleistinas.

**** Keičiamųjų filtravimo kasečių rinkinio naudingo tarnavimo laikas apskaičiuotas su sąlyga, kad filtruojamas vanduo atitinka galiojančias higienos normas. Keičiamųjų filtravimo kasečių rinkinio naudingo tarnavimo laikas gali skirtis priklausomai nuo vandens kokybės (kietumo, priemaišų kiekio ir kt.).

Filtro eksploatacijos garantijos laikotarpis (išskyrus keičiamus filtravimo modulius) – 2 metai nuo pardavimo datos. Gamintojas neprisiima jokių garantinių įsipareigojimų, jeigu yra pamesta ši instrukcija su įrašytomis gamybos ir/arba pardavimo datomis, o kitų būdų gaminio eksploatacijos trukmei nustatyti nėra.

Gamintojas neprisiima jokių garantinių įsipareigojimų, jeigu:

- naudotojas pažeidė gaminio montavimo (tvirtinimo) taisykles, išdėstytas šioje instrukcijoje;
- jeigu keičiami filtravimo moduliai, kurių ištekliai išseko, nebuvo laiku pakeisti;
- filtrą eksploatuojamas viršijant ribas, nustatytas techniniais gaminio eksploatavimo reikalavimais (žr. šią instrukciją).

Jeigu turite pretenzijų dėl filtro veikimo, kreipkitės į pardavėją arba gamintoją. Pretenzijos dėl filtrų su išorės pažeidimais nepriimamos.

www.aquaphor.com

LV

LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

Ūdens attīrītājs AQUAPHOR Crystal ir jauns paaudzes filtrs, kas nodrošina dzeramā ūdens daudzpakāpju attīrīšanu.

AQUAPHOR TEHNOLOĢIJAS



AQUALEN™

Unikālas šķiedras jonu apmaiņai. Pilnībā atdala smagos metālus, neatgriezeniski uzsūc kaitīgos piemaisījumus.



CB (OGLEKĻA BLOKS AR AQUALEN™ ŠĶIEDRU)

Ir tehnoloģija, ko izmanto, lai izgatavotu filtrējošas vides ar dažādu porainības pakāpi jebkura piesārņojuma līmeņa ūdenim.



SUDRABS AQUALEN™ ŠĶIEDRAS

Sudraba dinamiskās fiksācijas metode. Ļauj izmantot aktīvo sudraba kā baktericīdu. Patents US 6.514.413.



AUTO LOCK

Kasetņu tūlītēja nomaiņa Tīra un droša apkope.



STC (ABSOLŪTA DROŠĪBA)

Ūdens attīrītājos AQUAPHOR izmantotie materiāli atbilst "food grade" pasaules līmeņa drošības klasei.



IZMĒGINĀTS 250 000 CIKLU

Iztur ciklisku spiedienu (hidrotrecienus) 250 000 ciklu laikā. EN Nr. 14898.

PIEGĀDES KOMPLEKTS

Kolektoru bloks	1 gab.
Savienotājcaurulīte	1 gab.
Savienotājcaurulīte ar ievietotu konisku ieliktni	1 gab.
Pieslēguma mezgls	1 gab.
Paplāksne	1 gab.
Tīrā ūdens krāns ar paplāksņu un pāreju komplektu (skatiet uzstādīšanas shēmu)	1 gab.
Nomaināmu filtrējošo moduļu komplekts	1 gab.
Noslēgs (uzstādīts kolektoru blokā) (tikai ūdens attīrītājiem AQUAPHOR Crystal H, AQUAPHOR Crystal HA)	1 gab.

Lietošanas instrukcija (pase) 1 gab.
Iepakojuma komplekts 1 gab.

UZSTĀDĪŠANAS INSTRUKCIJA

UZMANĪBU! Pirms ūdens attīrītāja uzstādīšanas jāizmēra spiediens un, ja tas pārsniedz 0,63 MPa, jāuzstāda spiediena regulators ar darba funkciju bezpatēriņa režīmā (nav iekļauts ūdens attīrītāja komplektā).

Atrodiet ērtas vietas tirā ūdens krānam (1) un ūdens attīrītājam (2), kā arī vietu, kur uzstādīt ūdensvada pieslēgšanās mezglu (3) (skatiet att. 1–2). Nodrošiniet, lai savienotājscaurules atrastos ērtā vietā bez izliekumiem. Cauruļu brīvās daļas ieteicams nostiprināt tā, lai izvairītos no savienojuma bojājumiem un traucējumiem.

Ūdens attīrītājam jāatrodas pietiekamā atstumā vai izolētām no siltuma avotiem (piemēram, virtuves plītim, boileriem, karstā ūdens caurulēm, veļas vai trauku mazgājamām mašīnām).

1. Noslēdziet aukstā ūdens līniju un samaziniet spiedienu, atverot jaucēju.
2. Starp aukstā ūdens līniju un elastīgo jaucēja pievadu uzstādiet pieslēguma mezglu (3).

UZMANĪBU! Nepielietojiet pārmērīgu spēku, lai savienošanas laikā nesabojātu pieslēguma mezglu (3). Pretenzijas netiek pieņemtas, ja nepareizas uzstādīšanas gadījumā pieslēguma mezglam (3) radušies mehāniski bojājumi.

3. Tirā ūdens krānam paredzētajā vietā izurbiet 12 mm caurumu.
4. Uz krāna vītnes gala (1) uzvelciet dekoratīvo paliktni (15), gumijas blīvi (5) un gumijas paplāksni (6).

UZMANĪBU! Atļauts izmantot tikai piegādes komplektā iekļauto tirā ūdens krānu (krānu ar keramisko pāri) (1). Citu krānu izmantošanas gadījumā ražotājs atskāš no atbildības par iespējamām sekām.

5. Krāna galeni (1) ievietojiet izurbtajā caurumā. Uzvelciet uz tā plastmasas paplāksni (7), metāla (aiztures) paplāksni (8) un nostipriniet ar uzgriezni (9).
6. Caurulītei ar iepresēto misiņa ieliktni (10) uzvelciet uzliedzamo paplāksni (12) no tirā ūdens krāna komplekta.
7. Krānam (1) pievienojiet caurulītes galu ar iepresēto misiņa ieliktni (10) un nostipriniet ar stiprinājuma paplāksni (9).
8. Caurulītes brīvo galu (bez ieliktna) ievietojiet filtrā, orientējoties pēc bultiņas "izeja". Caurulīti nostipriniet ar aiztures spaili (13).
9. Paņemiet caurulīti bez iepresētā misiņa ieliktna. Vispirms samērcējiet ūdeni caurulītes galu, pēc tam ievietojiet to filtrā līdz galam, orientējoties pēc bultiņas "ieeja", un nostipriniet ar aiztures spaili.
10. Samontējiet ūdens attīrītāju (2), ievērojot moduļu uzstādīšanas secību (skatiet sadaļu "Moduļu uzstādīšana").

UZMANĪBU! Iepriekš ūdeni samērcētās caurulītes jāievieto līdz galam dziļumā, kas nav mazāks par 15 mm. Pārbaudiet caurulītes stiprinājuma stingrību — caurulītei nevajadzētu būt izvelkamai, pielietojot 80–90 N. Nedrīkst sajaukt ūdens attīrītāja ieeju un izeju — orientējieties pēc bultiņām uz kolektoru bloka.

11. Izņemot aiztures spaili, pievades caurulīti (14) ievietojiet pieslēguma mezglā līdz galam. Uzstādiet spaili vietā.
12. Atveriet aukstā ūdens līnijas krānu.

13. Atveriet pieslēguma mezgla (3) krānu (18). Noregulējiet ūdens spiedienu.
14. Atveriet tirā ūdens krānu.

MODUĻU UZSTĀDĪŠANA

Pirms moduļu uzstādīšanas noņemiet kolektoru blokā uzstādīto noslēgu (ūdens attīrītājam AQUAPHOR Crystal H, AQUAPHOR Crystal HA).

Samontējiet ūdens attīrītāju, ievērojot moduļu montāžas secību atbilstoši ūdens virzībai (skatiet tabulu 1 "Maināmo moduļu uzstādīšanas secība ūdens attīrītājā atbilstoši ūdens plūsmai").

Lai uzstādītu filtrācijas moduli:

- noņemiet moduļa aizsargplēvi;
- ievietojiet moduli kolektorā līdz galam un, viegli piespiežot, pagrieziet to pulksteņrādītāja virzienā, līdz atskan klikšķis (skatiet att. 3).

UZMANĪBU! Ja modulis netiek pievilks tā galīgajā pozīcijā (ko pavada klikšķis), var rasties ūdens attīrītāja noplūde!

K3 IEPRIEKŠĒJA SORBCIJAS ATTĪRĪŠANA

Tiek veikta ūdens iepriekšēja attīrīšana no organiskiem piemaisījumiem, smagajiem metāliem un aktīvā hlora. Tiek atfiltrētas daļiņas, kuru lielums pārsniedz 5 mikronus.

Raksturīga palielināta netīrumietilpība, efektīvi noņem koloidālo un izkausēto dzelzi. Satur sudrabu aktīvā jonu formā.

K2 DZIĻA SORBCIJAS ATTĪRĪŠANA

Efektīvi atdala no ūdens organiskos piejaukumus un aktīvo hloru.

Tiek atfiltrētas daļiņas, kuru lielums pārsniedz 3 mikronu lielumu. Jonu apmaiņas šķiedra AQUALENT™ ar atlasītām modificētām helātu grupām dziļi un neatgriezeniski attīra ūdeni no smagajiem metāliem. Satur sudrabu aktīvā jonu formā.

K7 GALĪGĀ ATTĪRĪŠANA UN KONDICIONĒŠANA

Atdala organisko piemaisījumu un smago metālu atlikumu koncentrācijas.

Tiek atfiltrētas daļiņas, kuru lielums pārsniedz 0,8 mikronus.

Satur sudrabu aktīvā jonu formā.

KH MĪKSTINĀŠANA

Samazina lieko cietību. Novērš katlakmens veidošanos.

K5

Efektīvi atfiltrē smiltis, rūsu un citas neizšķīdušās daļiņas, kuru lielums pārsniedz 5 mikronus.

UZMANĪBU! Ņemiet vērā moduļu uzstādīšanas secību.

Ūdens attīrītāja moduļu novietojums parādīts 1. tabulā.

1. Tabula. Maināmo moduļu uzstādīšanas secība ūdens attīrītājā atbilstoši ūdens plūsmai

Ūdens attīrītājs / moduļu secībā	1.	2.	3.
AQUAPHOR Crystal	K3	K2	K7
AQUAPHOR Crystal H	K3	KH	K7
AQUAPHOR Crystal A	K5	K2	K7
AQUAPHOR Crystal HA	K5	KH	K7

PĒC ŪDENS ATTĪRĪTĀJA UZSTĀDĪŠANAS UN PIESLĒGŠANAS

- moduļa KH vietā uzstādiet noslēgu (tikai ūdens attīrītājiem AQUAPHOR Crystal H, AQUAPHOR Crystal HA);

- atveriet aukstā ūdens līniju un pārliecinieties, vai ūdens attīrītājs ir hermētiski noslēgts;
- atveriet tirā ūdens krānu (1);
- ar pieslēguma mezgla (3) palīdzību noregulējiet ūdens patēriņu atbilstoši ieteiktajam filtrēšanas ātrumam;
- laidiet ūdeni caur ūdens attīrītāju 5 minūtes;
- aizveriet tirā ūdens krānu un ļaujiet ūdens attīrītājam pastāvēt 5 minūtes;
- atkārtoti laidiet ūdeni caur ūdens attīrītāju 5 minūtes;
- uzstādiet vietā moduli KH un laidiet ūdeni caur ūdens attīrītāju 3 minūtes (tikai ūdens attīrītājiem AQUAPHOR Crystal H, AQUAPHOR Crystal HA);
- aizveriet tirā ūdens krānu;
- pārbaudiet savienojumu hermētiskumu;
- ūdens attīrītājs ir gatavs darbam.

UZMANĪBU! Laižot ūdeni caur ūdens attīrītāju ar uzstādītu noslēgu, vērojiet procesu, lai izvairītos no nejaušām noplūdēm (tikai ūdens attīrītājiem AQUAPHOR Crystal H, AQUAPHOR Crystal HA).

FILTRĒJOŠO MODUĻU NOMAĪŅA

Ūdens attīrītājam kalpošanas laikā nav nepieciešama īpaša apkope, izņemot filtrējošo moduļu savlaicīgu nomainīšanu.

- Noslēdziet ūdeni pirms ūdens attīrītāja un atveriet tirā ūdens krānu, lai samazinātu spiedienu.
- Izgrieziet izlieto to filtra moduli pretēji pulksteņrādītāja virzienam (att. 3).
- Noņemiet jaunā moduļa termorūkāmības plēvi.
- Ievietojiet moduli kolektorā līdz galam un, viegli piespiežot, pagrieziet to pulksteņrādītāja virzienā, līdz atskan klikšķis (skatiet att. 3).

UZMANĪBU! Ja modulis netiek pievilks tā galīgajā pozīcijā (ko pavada klikšķis), var rasties ūdens attīrītāja noplūde!

UZMANĪBU! Ievērojiet moduļu uzstādīšanas secību.

Uzstādot jaunus filtrācijas moduļus, izmāzģājiēt ūdens attīrītāju atbilstoši nodaļā "Pēc ūdens attīrītāja uzstādīšanas un pieslēgšanas" ietvertajai informācijai.

UZMANĪBU

Ja izejošajam ūdenim ir liela cietība (vairāk nekā 3,5 mmol/l (7 mg-ekv/l)), pēc mikstināšanas tam var būt viegli pasāļa garša. To izraisa kalcija jonu nomaīņa ar nātrija joniem, nav ūdens attīrītāja kļūme un nekaitē veselībai.

Ja izmantojat ūdens attīrītāju AQUAPHOR Crystal vai AQUAPHOR Crystal A vieta ūdens iepriekšējai attīrīšanai, filtrētājā ūdenī var parādīties baltas nogulsnes vai cietības sāļu virsmas kārtiņa. Tas nav ūdens attīrītāja defekts. Ūdens maisīšanai izmantojiet ūdens attīrītāju AQUAPHOR Crystal H vai AQUAPHOR Crystal HA.

Ja ūdens attīrītājs nav lietots ilgāk nekā nedēļu, iepriekš 5 minūtes laidiet caur to ūdeni.

Ja šaubāties par izejošā ūdens bakteriālo drošību, ūdens pēc filtrēšanas jāuzvāra.

Attīrītais ūdens nav paredzēts ilgstošai glabāšanai. Izmantojiet tikai svaigi filtrētu ūdeni.

Ūdens attīrītāju transportējot, glabājot un izmantojot, sargājiet to no triecieniem un kritieniem, kā arī no ūdens sasaldēšanas tā iekšpusē.

Utilizācija atbilstoši ekoloģiskajām, sanitārajām un citām prasībām, ko nosaka valsts standarti apkārtējās vides aizsardzības un iedzīvotāju sanitāri epidemioloģiskās labklājības jomā.

RAŽOTĀJA GARANTIJAS

Ūdens attīrītāja **kalpošanas laiks** (izņemot filtrācijas moduļus) ir 5 gadi* kopš ražošanas datuma**.

Kalpošanas laika beigās ūdens attīrītājs jānomaina***.

Maināmo filtrācijas moduļu **kalpošanas laiks (resurss)** dažādos komplektācijas variantos:

K3, K2, K7 — 8000 litri, ne ilgāk kā 1,5 gadi****;

K3, KH, K7 — 6000 litri, ne ilgāk kā 1,5 gadi****;

K5, K2, K7 — 6000 litri, ne ilgāk kā 1,5 gadi****;

K5, KH, K7 — 4000 litri, ne ilgāk kā 1,5 gadi****.

Maināmu filtrācijas modeļu, kas uzstādīti spēkā esošajiem sanitārajiem normatīviem atbilstoša ūdens filtrēšanai, kalpošanas laiks (resurss). Moduļu kalpošanas laiks tiek rēķināts no datuma, kurā ūdens attīrītājs tiek pārdots patērētājam mazumtirzniecības tīklā. Ūdens attīrītāja (ar maināmiem filtrācijas moduļiem) pārdošanas datums tiek rēķināts ar veikala zīmogu šajā pasē vai kases čeku. Ja ūdens attīrītāja pārdošanas datumu nevar konstatēt, moduļu kalpošanas laiks tiek rēķināts no maināmo filtrācijas moduļu izgatavošanas datuma.

Ūdens attīrītāja glabāšanas termiņš (ar maināmo filtrācijas moduļu komplektu) ir ne ilgāk kā 3 gadi temperatūrā no +5 līdz +38 °C, ja iesaiņojums nav bojāts.

Ūdens attīrītāja **garantijas termiņš** (izņemot maināmos filtrācijas moduļus) ir 2 gadi kopš pārdošanas datuma. Ražotājs neuzņemas garantijas saistības, ja ir pazaudēta šī instrukcija ar norādītajiem ražošanas un/vai pārdošanas datumiem un nav citu izstrādājuma ekspluatācijas termiņa noteikšanas veidu.

Ražotājs ir atbrīvots no atbildības šādos gadījumos:

- patērētājs ir pārkāpis šajā instrukcijā norādītos izstrādājuma montāžas (uzstādīšanas) noteikumus;
- maināmo filtrācijas moduļu, kas izstrādā resursu, nav savlaicīgi nomainīti;
- ūdens attīrītāja ekspluatācijā ir pārkāpti ierobežojumi, ko nosaka tehniskās prasības saskaņā ar izstrādājuma ekspluatācijas noteikumiem (skatiet šo instrukciju).

Ja radušās pretenzijas saistībā ar ūdens attīrītāja darbu, sazinieties ar pārdevēju vai ražotāju. Netiek pieņemtas pretenzijas par ūdens attīrītājiem, kuriem ir ārēji bojājumi.

www.aquaphor.lv

* Neatkarīgi no izstrādājuma ekspluatācijas sākuma.

** Ražošanas datums: DD.MM.GGGG. veida datums, kuru ražotājs norāda etiķetē, kas atrodas uz kolektora korpusa aizmugurējās sienas.

*** Ūdens attīrītāja izmantošana pēc kalpošanas laika beigām var izraisīt kaitējumus patērētāja vai citu personu veselībai vai īpašumam un ir jāpārtrauc.

**** Maināmo kasetņu komplekta resurss ir noteikts tāda ūdens filtrācijai, kas atbilst spēkā esošajiem sanitārajiem standartiem. Maināmo kasetņu komplekta resurss var atšķirties atkarībā no sākotnējā ūdens kvalitātes (cietība, piemaisījumu daudzums utt.).

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Filtr do wody AQUAPHOR Kryształ – filtr nowej generacji, zapewniający wielostopniowe oczyszczanie wody przeznaczonej do spożycia.

TECHNOLOGIE AQUAPHOR



AQUALEN™

Unikalne jonowymienne włókno AQUALEN™ skutecznie redukuje poziom znajdujących się w wodzie metali ciężkich, efektywnie usuwa szkodliwe zanieczyszczenia.



CB (BLOK WĘGLOWY Z WŁÓKNEM AQUALEN™)

Blok węglowy z włóknem AQUALEN™. Technologia tworzenia środowisk o różnych poziomach porowatości w celu oczyszczania wody o dowolnym poziomie zanieczyszczenia.



DFS (DYNAMIC FIXATION OF SILVER)

W filtrach AQUAPHOR stosujemy skuteczne i bezpieczne metody ochrony przed bakteriami. Dzięki technologii DFS jony aktywnego srebra są bezpiecznie wszczepione do włókien AQUALEN™, zapewniając tym samym ochronę przed drobnoustrojami.



AUTO LOCK

Szybka wymiana wkładów. Wygodna i bezpieczna.



STC (ABSOLUTNE BEZPIECZEŃSTWO)

Materiały zastosowane w filtrach AQUAPHOR spełniają światowe normy bezpieczeństwa.

SPIS ELEMENTÓW

Głowica filtra	1 szt.
Wążek podłączeniowy ¼" (6,35 mm)	1 szt.
Wążek podłączeniowy ¾" (6,35 mm)	
z wprasowaną tuleją	1 szt.
Przyłącze wody	1 szt.
Uszczelka	1 szt.
Wylewka do czystej wody z kompletem akcesoriów montażowych	1 szt.
Komplet wymiennych wkładów filtrujących	1 szt.
Korek zabezpieczający (Kryształ H, Kryształ HA)	1 szt.
Instrukcja obsługi	1 szt.
Opakowanie	1 szt.

INSTALACJA FILTRA

UWAGA! Przed instalacją filtra należy zmierzyć ciśnienie, jeśli jest ono wyższe niż 0,63 MPa, należy zainstalować przed filtrem reduktor ciśnienia.

Należy określić miejsce umieszczenia wylewki do czystej wody (1), filtra do wody (2) oraz miejsce podłączenia przyłącza do instalacji (3) (patrz rys. 1–2). Wążki podłączeniowe powinny przechodzić swobodnie, bez załamania. Luźne odcinki wążków należy przymocować w taki sposób, aby podczas eksploatacji nie uległy uszkodzeniu bądź wyrwaniu. Wszystkie części składowe filtra muszą być zabezpieczone przed uszkodzeniami zewnętrznymi. Filtr musi znajdować się w izolacji od źródeł ciepła (płyty kuchenne, rury wodociągowe z ciepłą wodą, podgrzewacze wody, itp.).

1. Zamknąć dopływ zimnej wody i zredukować ciśnienie, odkręcając kran.
2. Pomiędzy rurą z zimną wodą a elastycznym wężkiem wychodzącym do kranu należy zamontować przyłącze wody (3).

UWAGA! Niedokręcenie wkładu (do momentu kliknięcia) może spowodować wyciek z urządzenia!

UWAGA! Podczas podłączania przyłącza wody (3) nie należy używać zbyt dużo siły, aby nie doprowadzić do uszkodzenia. W przypadku uszkodzeń mechanicznych przyłącza (3) reklamacje nie będą uwzględniane.

3. W wybranym miejscu na blacie kuchennym wywiercić otwór o średnicy Ø12 mm.
4. Założyć na gwintowany króciec wylewki (1) rozetkę maskującą (15), gumową uszczelkę (5) oraz podkładkę (6).

UWAGA! Dopuszczalne jest korzystanie wyłącznie z elementów wchodzących w skład zestawu. Producent nie ponosi odpowiedzialności za użytkowanie innych podzespołów.

5. Umieścić króciec wylewki w otworze, a od strony spodniej blatu założyć plastikową podkładkę (7), metalową podkładkę zabezpieczającą (8) i dokręcić nakrętką mocującą (9).
 6. Na wążek z zaprasowaną mosiężną tuleją (10) założyć nakrętkę (12).
 7. Przykręcić nakrętkę (12) do króćca wylewki.
 8. Wolny koniec wążka (10) umieścić w filtrze (zgodnie ze strzałką – wyjście wody z filtra) w tym celu należy wyjąć spod plastikowej złączki klips zabezpieczający (13), następnie włożyć zmoczoną wodą końcówkę wążka (10) do oporu – na głębokość ok. 15 mm. Umieścić klips zabezpieczający (13) na miejscu.
 9. W miejscu wejścia wody do filtra (zgodnie ze strzałką) wyjąć klips zabezpieczający (13) i zmoczoną wodą końcówkę wążka (14) umieścić w gnieździe. Umieścić klips zabezpieczający (13) na miejscu.
 10. Zamontować wkłady filtrujące w odpowiedniej kolejności – w przypadku wkładu KH na czas przepłukiwania wkładów należy w jego miejsce zainstalować korek zabezpieczający (patrz „INSTALACJA WKŁADÓW FILTRUJĄCYCH”).
- UWAGA!** Wążki uprzednio zmoczone wodą, wkładamy do oporu na głębokość nie mniej niż 15 mm, po czym należy sprawdzić czy zostały dobrze włożone. Aby nie dopuścić do pomylenia wejścia wody z jej wyjściem, należy uważnie patrzeć na strzałki, które znajdują się na głowicy filtra.
11. Wyjąć klips zabezpieczający (13) z przyłącza (3) i wsunąć zmoczoną wodą wolny koniec wążka (14) do oporu. Wsunąć klips zabezpieczający.
 12. Otworzyć dopływ wody na przyłączu (3) upewniając się uprzednio, że wszystkie elementy filtra są szczelne.
 13. Otworzyć wylewkę do czystej wody.
 14. Za pomocą zaworu przyłączeniowego (3) wyregulować odpowiednią prędkość przepływu wody (patrz Tabela 1).

INSTALACJA WKŁADÓW FILTRUJĄCYCH

Przed instalacją wkładów należy zdjąć zatyczkę, włożoną do głowicy (dotyczy filtra Kryształ H, Kryształ HA).

- W celu instalacji wkładów należy zdjąć z nich folię zabezpieczającą i przemyć kołnierze zimną wodą.
- Umieścić wkłady w gnieździe głowicy filtra. W tym celu należy docisnąć wkład i przekręcić w prawo do usłyszenia charakterystycznego kliknięcia (rys. 3).

UWAGA! Niedokręcenie wkładu (do momentu kliknięcia) może spowodować wyciek z urządzenia!

UWAGA! Należy przestrzegać kolejności montażu wkładów filtrujących.

K3 WĘGLOWY – WSTĘPNE OCZYSZCZANIE WODY

Wykonany zgodnie z technologią bloków węglowych z zastosowaniem włókna AQUALEN™ i aktywowanego węgla kokosowego. Skutecznie usuwa z wody związki organiczne, metale ciężkie, aktywny chlor, a także koloidalne i rozpuszczone w wodzie żelazo. Usuwa zanieczyszczenia większej niż 5 mikronów.

K2 WĘGLOWY – DOGŁĘBNE OCZYSZCZANIE WODY

Wykonany zgodnie z technologią bloków węglowych z zastosowaniem włókna AQUALEN™ i aktywowanego węgla kokosowego. Skutecznie usuwa z wody związki organiczne i aktywny chlor. Usuwa zanieczyszczenia większej niż 3 mikronów.

K7 WĘGLOWY – FINALNE OCZYSZCZANIE WODY

Wykonany zgodnie z technologią bloków węglowych z zastosowaniem włókna AQUALEN™ i aktywowanego węgla kokosowego. Skutecznie usuwa z wody związki organiczne i aktywny chlor. Usuwa zanieczyszczenia większej niż 0,8 mikrona.

KH ZMIĘKČZANIE

Wymienny wkład filtrujący zawierający żywicę jonowymienną przeznaczoną do zmiękczania wody. Znacznie usuwa twardość wody odpowiadającą za osadzanie się kamienia kotłowego oraz chroni przed kamieniem sprzęty domowe.

K5 MECHANICZNY NIEROZBIERALNY

Wymienny wkład filtrujący wykonany z polipropylenu. Używany jako filtr wstępny do zatrzymania zanieczyszczeń mechanicznych, takich jak piasek, czy rdza. Chroni dalsze etapy filtracji. Usuwa zanieczyszczenia większej niż 5 mikronów.

UWAGA! Należy zwrócić uwagę na poprawne zamontowanie wkładów filtrujących. W tabeli 1 przedstawiono zalecane konfiguracje.

Tabela 1. Kolejność instalacji wkładów filtrujących

Rodzaj filtra / Wkłady wg. kolejności	1	2	3
AQUAPHOR Kryształ	K3	K2	K7
AQUAPHOR Kryształ H	K3	KH	K7
AQUAPHOR Kryształ A	K5	K2	K7
AQUAPHOR Kryształ HA	K5	KH	K7

PRZEPŁUKIWANIE WKŁADÓW FILTRUJĄCYCH:

- w miejscu wkładu KH założyć korek zabezpieczający (w przypadku filtra Kryształ H, Kryształ HA);
- odkręcić zawór przyłącza wody (3) i sprawdzić system pod kątem wycieków;
- otworzyć wylewkę do czystej wody (1)
- przy pomocy zaworu przyłącza wody (3) wyregulować przepływ wody zgodnie z zalecaną prędkością przepływu;
- przepuszczać wodę przez 5 minut;
- zamknąć wylewkę do czystej wody i odczekać 5 minut;
- ponownie otworzyć wylewkę do czystej wody i przepuszczać wodę przez ok. 5 minut;
- filtr AQUAPHOR Kryształ jest gotowy do użycia.

UWAGA! W przypadku filtra Kryształ H, Kryształ HA należy na koniec:

- zamknąć zawór na przyłączy;
- wyjąć korek zabezpieczający i zainstalować w to miejsce wkład KH;
- otworzyć zawór przyłączeniowy;
- wyregulować prędkość przepływu (patrz Tabela 1);
- przepuszczać wodę przez 3 minuty;
- filtr jest gotowy do użycia.

WYMIANA WKŁADÓW FILTRUJĄCYCH

W czasie eksploatacji system nie wymaga dodatkowych działań poza terminową wymianą wkładów filtrujących. W celu wymiany wkładów filtrujących, należy:

- zamknąć zawór przyłączeniowy (3) i otworzyć wylewkę do czystej wody w celu zredukowania ciśnienia;
- należy przekręcić wkład w lewą stronę (rys. 3)
- zdjąć z nowego wkładu folię zabezpieczającą i obmyć pod strumieniem zimnej wody;
- umieścić wkład w gnieździe i lekko dociskając, przekręcić go w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara aż do kliknięcia (rys. 3).

UWAGA! Niedokręcenie wkładu (do momentu kliknięcia) może spowodować wyciek z urządzenia!

UWAGA! Należy przestrzegać kolejności montowania wkładów w filtrze. Zawsze po wymianie wkładów należy przeprowadzić procedurę przepłukiwania zgodnie z rozdziałem „PRZEPŁUKIWANIE WKŁADÓW FILTRUJĄCYCH”.

UWAGA!

Jeżeli woda zasilająca filtr posiada podwyższony stopień twardości (ponad 350 mg/l CaCO₃), wówczas po zmiękczeniu może mieć lekko słony posmak. Dzieje się to za sprawą wymiany jonów wapnia na jony sodu. Nie świadczy to jednak o złym działaniu filtra do wody i jest to całkowicie bezpieczne dla zdrowia.

W przypadku korzystania z filtra AQUAPHOR Kryształ, AQUAPHOR Kryształ A w celu dodatkowego oczyszczenia wody z twardości, w przefiltrowanej wodzie może pojawić się biały osad bądź na powierzchni wody może pojawić się szklista powłoka. Nie świadczy to o złym działaniu filtra. Do zmiękczenia wody należy korzystać z filtra do wody Kryształ H, Kryształ HA.

Jeśli wiadomo, że filtr nie będzie użytkowany przez dobę i dłużej (np. podczas wyjazdu weekendowego), powinien być on odłączony od magistrali zimnej wody.

W przypadku nie użytkowania filtra dłużej niż 1 tydzień, należy najpierw przez ok. 5 minut przepuszczać wodę przez filtr.

W razie obawy o bezpieczeństwo bakteryjne przefiltrowanej wody, po filtracji wodę należy przegotować.

Oczyszczona woda nie może być długo przechowywana. Zaleca się korzystanie tylko ze świeżo przefiltrowanej wody.

Nie dopuszczać do uderzeń i upadków filtra, nie umieszczać go w pobliżu urządzeń grzewczych. Chronić przed zamarzaniem.

Utylizacja zgodnie z normami ekologicznymi i sanitarnymi, określonymi przez przepisy prawa obowiązującego w zakresie ochrony środowiska oraz bezpieczeństwa sanitarno-epidemiologicznego w kraju.

GWARANCJA PRODUCENTA

Okres użytkowania filtra (bez wymiennych wkładów) wynosi 5 lat* od daty sprzedaży.

Wydajność (resurs) wymiennych wkładów filtrujących w poszczególnych konfiguracjach:

K3, K2, K7 – 8000 litrów, nie dłużej niż 18 miesięcy**;

K3, KH, K7 – 6000 litrów, nie dłużej niż 18 miesięcy**;

K5, K2, K7 – 6000 litrów, nie dłużej niż 18 miesięcy**;

K5, KH, K7 – 4000 litrów, nie dłużej niż 18 miesięcy**.

Termin ważności wymiennych wkładów filtrujących jest liczony od daty sprzedaży filtra użytkownikowi przez punkt handlowy. Data sprzedaży filtra (z wymiennymi wkładami filtrującymi) jest umieszczona przez sprzedawcę w instrukcji obsługi filtra. Jeśli w instrukcji obsługi brakuje daty sprzedaży bądź instrukcja obsługi została zgubiona przez użytkownika, termin ważności jest liczony od daty produkcji wymiennych wkładów filtrujących (data produkcji typu DD MM RRRR na korpusie wymiennego wkładu filtrującego).

Okres użytkowania wkładów filtrujących może się zmieniać w zależności od jakości wody użytej do filtrowania.

Okres przechowywania filtra – (z zestawem wkładów filtrujących) od daty produkcji – nie dłużej niż 3 lata w temperaturze od +3 do +38 °C, w nienaruszonym opakowaniu.

Okres gwarancyjny*** filtra (bez wymiennych wkładów filtrujących) wynosi 24 miesiące od daty sprzedaży. Producent może odmówić uznania gwarancji, jeżeli użytkownik utraci dowód zakupu lub instrukcję obsługi z wpisaną datą produkcji.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za działanie filtra do wody i możliwe skutki działania, jeżeli:

- filtr został zainstalowany w sposób niewłaściwy – niezgodny z niniejszą instrukcją;
- wkłady filtrujące nie będą wymieniane w odpowiednim czasie;
- filtr jest nieodpowiednio eksploatowany – niezgodnie z niniejszą instrukcją.

W przypadku reklamacji związanych z działaniem wkładu filtrującego (wkładów filtrujących) należy zwrócić się do sprzedawcy lub do producenta. Reklamacje dotyczące uszkodzeń zewnętrznych wkładu filtrującego (wkładów filtrujących) nie będą rozpatrywane.

www.aquaphor.pl

.....
* Niezależnie od momentu rozpoczęcia eksploatacji produktu.

** Korzystanie z wkładów filtrujących po upływie terminu ważności może doprowadzić do uszczerbku na zdrowiu lub mieniu użytkownika i powinno być natychmiastowo zaprzestane.

*** Deklarowany okres użytkowania filtra przez założeniu że woda spełnia normy zawarte w Rozporządzeniu Ministra Zdrowia i Opieki Społecznej z dnia 29.03.2007 r.

RO/MD

INSTRUCIUNI DE UTILIZARE

Filtru AQUAPHOR Crystal – filtru de noua generatie, filtrarea apei in etape.

TEHNOLOGII AQUAPHOR



AQUALEN™

Material fibros chelatic schimbător de ioni. Elimina toate metalele grele și retine eficient substanțele nocive.



CB (BLOC DE CARBON CU AQUALEN™ FIBRĂ)

Carbonblock cu membrana tubulara — solutia ideala pentru fabricarea cartuselor cu densitate diversa pentru apa de toate tipurile.



FIXARE RIGUROASA A ARGINTULUI IN FIBRELE AQUALEN™

Argintul fixat in fibrele AQUALEN™ efectueaza o debacterizare eficienta a apei. Patent USA nr.6.514.413.



AUTO LOCK

Inlocuirea mai usoara, mai sigura si mai rapida a cartuselor.



STC (SAFE TO CONSUME-SIGURANTA IN CONSUM)

Toate materialele sunt testate si certificate pentru satisfacerea standardelor internationale „food grade” in ceea ce priveste contactul cu apa potabila si produsele alimentare.



VERIFICAT LA 250 000 CICLURI

Suporta presiune ciclica (socuri) pentru 250 000 cicluri. EN №14898.

KITUL CONTINE

Bloc collector	1 buc.
Furtunas	1 buc.
Furtunas cu insertie conica	1 buc.
Conexiune (teu)	1 buc.
Garnitura	1 buc.
Robinet pentru apa filtrata cu garnituri (vezi schema instalare)	1 buc.
Set de cartuse	1 buc.
Dop/capac (situat in blocul collector) (doar pentru filtrul AQUAPHOR Crystal H, AQUAPHOR Crystal HA)	1 buc.
Instructiune de exploatare cu garantie	1 buc.
Cutie/ambalaj	1 buc.

INSTRUCTIUNE PENTRU MONTAJ

ATENTIE! Inainte de a monta filtrul verificati presiunea si in cazul cand depaseste 0,63 MPa montati un regulator de presiune (in kit nu este inclus)

Stabiliți o poziție comodă pentru montarea robinetului pentru apă filtrată (1), a filtrului (2), și a conexiunii (teului) (3) (vezi fig. 1-2). Furtunasele de racordare trebuie să fie drepte, nu se vor îndoi. Porțiunile libere ale furtunasele de racordare trebuie imobilizate, astfel încât să nu le deteriorezi cu ușa, găleata de sub chiuvetă etc. Mai mult, atât filtrul cât și toate părțile componente trebuie protejate de acțiuni mecanice din exterior. Protejați filtrul distanțându-l de sursele de căldură (aragaz, boiler, țevile de alimentare cu apă caldă, mașinile de spălat vase și rufe etc.)

1. Închideți apa de la rețeaua comună și deschideți robinetul de la chiuveta pentru a reduce presiunea.
2. Înfiletați conexiunea (teul) (3) între conducta de alimentare cu apă rece și racordul flexibil de alimentare de la baterie.

ATENȚIE! Nu forțați conexiunea (3) la înfiletare pentru a nu se deteriora. În cazul deteriorării conexiunii (3) din cauza înfiletării incorecte producătorului și distribuitorul sunt absolviți de orice răspundere

3. Faceți o gaură în chiveta sau stativa de bucătărie cu diametrul de 12 mm.
4. Instalați pe filetul robinetului (1) suportul decorativ (15) și garnitura din cauciuc (5) și saiba din cauciuc (6).

ATENȚIE: Se permite utilizarea doar a robinetului cu ventil din ceramica (robinet pentru apă filtrată) (1) care intră în kitul de instalare. Utilizarea altor robinete absolve producătorul și distribuitorul de orice răspundere pentru eventualele neconformități.

5. Introduceți filetul robinetului (1) în gaura făcută în chiuveta. Sub chiuveta introduceți în filetul robinetului saiba de plastic (7) și cea metalică (8), înfiletați piulița de fixare (9).
6. Pe capatul furturnasului cu insertia din alama (10) atașați piulița (12) din setul robinetului pentru apă filtrată.
7. Conectați-vă la capatul cu filet al robinetului pentru apă filtrată (1) cu capatul furturnasului cu alama (10) și înfiletați piulița (9).
8. Capatul liber al furturnasului, cel care nu conține insertia din alama, montați-l în filtru la sageata "OUT". Fixați furturnasul cu clema (13).
9. Furturnasul fără insertie cu alama udati-l în prealabil și montați-l până la refuz în filtru la sageata "IN" și fixați-l cu clema.

10. Montați cartusele în filtru (2) urmând ordinea montării lor (vezi capitol "Montarea cartuselor").

ATENȚIE: Furturnasele udate în prealabil se introduc până la refuz la o adâncime de cel puțin 15 mm. Verificați etanșeitatea conexiunilor, aplicând o forță de 80-100 N, furturnasul nu trebuie să iasă. Este foarte important să nu confundați intrarea și ieșirea filtrului, urmați săgețile.

11. Scoateți clema, introduceți până la refuz furturnasul (14) în conexiunea (teu). Puneți la loc clema.
12. Deschideți robinetul principal de alimentare cu apă rece.
13. Deschideți robinetul (18) de la conexiune (teu) (3) pentru alimentarea filtrului și reglați debitul de apă conform tabelului 1.
14. Deschideți robinetul pentru apă filtrată.

MONTAREA CARTUSELOR

Înainte de montarea cartuselor, atașați dopul din dotare (blocul colector) (doar pentru filtrul AQUAPHOR Crystal H, AQUAPHOR Crystal HA).

Montați cartusele respectând ordinea (vezi tabel 1)

Pentru montarea cartusului:

- scoateți folia de protecție de pe cartus
- montați cartusul în filtru (blocul colector) apăsând ușor și rasuciti-l spre dreapta până veți auzi "CLIC" (vezi fig. 3).

ATENȚIE! În cazul în care cartușul nu este poziționat corespunzător în poziția sa finală (însoțită de un click), se pot produce scurgeri accidentale ale filtrului de apă!

K3 PREFILTRAREA APEI POTABILE

Efectuează pre-tratarea apei potabile de substanțe organice, metale grele și de clor activ. Retine impurități până în 5 micrometri. Are o capacitate mare de a reține substanțele nocive și elimină eficient din apă fierul neoxidat și rugina. Contine ioni de argint activ.

K2 FILTRAREA PROFUNDA A APEI POTABILE

Elimină eficient din apă clorul activ și substanțele organice. Retine impurități mai mari de 3 micrometri.

Fibrele schimbatoare de ioni AQUALENT™ retin ireversibil metalele grele. Contine ioni de argint activ.

K7 FILTRAREA FINALA A APEI POTABILE

Elimină complet și eficient metalele grele și substanțele organice. Retine eficient impurități mai mari de 0,8 micrometri. Contine ioni de argint activ.

KH DEDURIZAREA APEI POTABILE

- Elimina durtatea excesivă.
- Previne depunerile de calcar.

K5

Retine eficient nisipul, rugina și alte impurități mecanice cu dimensiunea mai mari de 5 micrometri.

ATENȚIE! La ordinea montării cartuselor.

Ordinea montării cartuselor în filtru este indicată în tabelul 1.

Tabelul 1. Numarul (cifra) indica ordinea montării cartuselor de la intrarea apei în filtru.

Ordinea cartuselor / Tip filtru	1	2	3
AQUAPHOR Crystal	K3	K2	K7
AQUAPHOR Crystal H	K3	KH	K7
AQUAPHOR Crystal A	K5	K2	K7
AQUAPHOR Crystal HA	K5	KH	K7

DUPA MONTAREA SI CONECTAREA FILTRULUI DE APA:

- în locul cartusului KH puneți capacul (dopul) (numai la filtrul filtru AQUAPHOR Crystal H, AQUAPHOR Crystal HA);
- deschideți robinetul principal de alimentare cu apă, verificați etanșeitatea;
- deschideți robinetul pentru apă filtrată (1);
- cu robinetul de la teu (3) reglați debitul de apă conform vitezei de filtrare recomandate;
- lăsați să curgă apă prin filtru timp de 5 minute;
- închideți robinetul pentru apă filtrată și lăsați-l să stea 5 minute;
- iarasi deschideți robinetul pentru apă pură și lăsați să curgă apă timp de 5 min;
- montați cartusul KH și lăsați să curgă apă încă 3 min (numai la filtrul filtru AQUAPHOR Crystal H, AQUAPHOR Crystal HA);
- închideți robinetul pentru apă filtrată;
- verificați etanșeitatea;
- filtrul este pregătit pentru exploatare.

ATENȚIE! Când lăsați apă să curgă prin filtru cu dop în loc de cartusul KH, urmați procesul de spălare pentru a evita scurgeri accidentale (numai la filtrul filtru AQUAPHOR Crystal H, AQUAPHOR Crystal HA).

SCHIMBAREA CARTUSELOR

Pe parcursul exploatării filtrului nu este nevoie de service special, doar schimbarea la timp a cartuselor.

- intrerupeti furnizarea apei la filtru inchizand robinetul de la teu și deschideți robinetul pentru apă pură, pentru a reduce presiunea;
- desfiletați cartusul filtrant rasucindu-l spre stanga (vezi fig. 3);
- scoateți folia de protecție de pe cartusul nou;
- introduceți cartusul în blocul colector până la capăt și, apăsând ușor, rotiți-l în sensul acelor de ceasornic până se aude un click (vezi fig. 3).

ATENȚIE! În cazul în care cartușul nu este poziționat corespunzător în poziția sa finală (însoțită de un click), se pot produce scurgeri accidentale ale filtrului de apă!

ATENȚIE! Respectați ordinea montării cartuselor.

Dupa montarea cartuselor noi, spălați filtrul urmând pașii din capitolul: "Dupa montarea și conectarea filtrului de apă".

ATENȚIE

În cazul când duritatea apei este mai mare de 350 mg/l CaCO₃ (19,6 °dH), după dedurizare apa poate avea un gust salciu. Aceasta se întâmplă datorită faptului că ionii de calciu sunt înlocuiți cu cei de sodiu și nu se considera ca o defecțiune a filtrului (nici nu daunează sănătății).

În cazul când folosiți filtrul AQUAPHOR Crystal sau AQUAPHOR Crystal A, în apa filtrată poate apărea sediment alb sau un strat alb al sarurilor de duritate. Aceasta nu este o defecțiune a filtrului. Pentru dedurizarea apei folosiți filtrul AQUAPHOR Crystal H, AQUAPHOR Crystal HA.

În cazul când nu ați folosit filtrul o perioadă mai mare de 7 zile, lăsați să treacă apa prin filtru 5 minute, și doar apoi folosiți apa filtrată.

În cazul în care nu aveți deplină încredere în siguranța microbiologică a sursei de apă, după filtrare, este necesar să fierbeți apa.

Apă filtrată nu poate fi păstrată o perioadă îndelungată de timp. Consumați doar apă proaspăt filtrată.

La transportare, păstrare și exploatare a filtrului evitați orice acțiuni mecanice asupra lui, feriti-l de îngheț.

Utilizarea produsului trebuie să fie în conformitate cu cerințele ecologice, sanitare, precum și cu alte cerințe stabilite de standardele naționale din domeniul protecției mediului, sanitar și al bunăstării epidemiologice a populației.

DURATA DE VIAȚĂ / PERIOADA DE PĂSTRARE

Durata medie de utilizare a filtrului (cu excepția cartuselor) este de 5 ani* din data vânzării**, apoi filtrul trebuie înlocuit.***

Durata de viață și capacitatea cartuselor la set:

K3, K2, K7 – 8000 litri, dar nu mai mult de 1,5 ani****;

* Indiferent de data începerii exploatării.

** Data fabricației – de tip Data.Luna.Anul, care este stantată pe eticheta în spate pe blocul colector.

*** Utilizarea produsului peste perioada de exploatare recomandată poate defavoriza calitățile sale, pierzându-și etanșeitatea și în același timp eficacitatea.

**** Durata medie de utilizare a cartuselor este menționată în manual, pentru apă potabilă care îndeplinește standardele sanitare actuale. Durata medie de utilizare a cartuselor poate varia în funcție de calitatea apei de intrare (duritate, cantitate de impurități etc.).

K3, KH, K7 – 6000 litri, dar nu mai mult de 1,5 ani****;
K5, K2, K7 – 6000 litri, dar nu mai mult de 1,5 ani****;
K5, KH, K7 – 4000 litri, dar nu mai mult de 1,5 ani****.

Capacitatea cartuselor (durata de viață) se poate schimba în funcție de calitatea apei filtrate.

Durata de viață a cartuselor se calculează din momentul vânzării filtrului. Data vânzării cartusului se indică de către vânzător în instrucțiunea de utilizare sau conform bonului fiscal. În cazul când data vânzării nu se poate identifica, durata de viață se calculează de la data fabricației cartuselor. La sfârșitul duratei de viață cartusul trebuie înlocuit.

Perioada de păstrare a filtrului până la începerea exploatării – 3 ani la temperaturi de la +5 °C până la +38 °C fără deteriorarea ambalajului.

Garantia de conformitate a filtrului este de doi ani din data vânzării (cu excepția cartuselor). Garantia comercială (cu cartuselor) este de șase luni. Orice reclamație se însoțește de certificat și de bonul de cumpărare. Nu se acordă garanție în cazul când nu există documente justificative (instrucțiunea de exploatare, bonul fiscal, etc) care permit stabilirea datei de vânzare a produsului.

Producătorul și distribuitorul sunt absolviți de orice răspundere în următoarele cazuri:

- nerespectarea instrucțiunilor de montaj prevăzute în acest manual;
- folosirea cartuselor peste capacitatea recomandată;
- exploatarea produsului cu depășirea condițiilor tehnice stabilite în prezentul manual (vezi instrucțiunea);
- deficiențe provocate din cauza: neglijenței sau neatenției, spargerilor și în general pagubelor mecanice datorate caderii.

Pentru deficiențe în perioada de garanție va adresați vânzătorului produsului sau distribuitorului. Pe loc vor fi soluționate neconformitățile produselor prin înlocuirea lor cu altele.

Filtrul de apă nu necesită pregătire specială înainte de vânzare.

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

S.C. AQUAPHOR ROMÂNIA S.R.L., CUI RO31050300, înregistrată la ORC cu J2015000934132, având sediul social în Constanța, Str. Slt. Petre Papadopol, nr. 14, prin reprezentantul legal LUPAȘCIUC DIANA, în calitate de Administrator, declar pe propria răspundere, cunoscând prevederile art.292 Cod Penal cu privire la falsul în declarații și regimul produselor și serviciilor care pot pune în pericol viața, sănătatea, securitatea muncii și protecția mediului, faptul că filtrele AQUAPHOR și consumabilele aferente, care fac obiectul acestei declarații de conformitate nu pun în pericol viața, sănătatea și securitatea muncii, nu produc impact negative asupra mediului și sunt în conformitate cu normele stabilite în Directiva Europeană 98/83/CE din 03.11.1998, privind calitatea apei destinate consumului uman. Producția Companiei AQUAPHOR este certificată ISO 9001:2015 de către SGS – SYSTEM CERTIFICATION și deține avize sanitare eliberate de către Institutul Național de Sănătate Publică.

GARANȚIA PRODUCĂTORULUI

Garantia de conformitate a filtrului conform prevederilor OG 21/1992 și OUG 140/2021 este de 2 ani de la data livrării (vânzării), cu excepția

consumabilelor. Гаранția comercială este de 6 luni. Pentru deficiențe în perioada de garanție, vă rugăm să vă adresați vânzătorului produsului. Pe loc vor fi soluționate neconformitățile produselor prin înlocuirea lor cu altele, după caz. Nu se acordă garanție pentru deficiențele provocate din cauza: neglijenței sau neatenției în respectarea instrucțiunilor de utilizare; spargerilor și în general pagubelor mecanice datorate căderii, transportului necorespunzător. Orice reclamație se însoțește de certificat și de bonul de cumpărare. Soluționările (reparațiile) nu vor depăși termenul de 15 zile de la data reclamației, cu respectarea prevederilor legale în vigoare. Tel. 0376500800 Email: office@aquaphor.ro

www.aquaphor.ro
www.aquaphor.md

UA

ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Фільтр для води АКВАФОР Кристал – це рішення для водоочищення нового покоління, яке забезпечує багатоступеневе очищення питної води.

ТЕХНОЛОГІЇ АКВАФОР



AQUALENT™

Унікальне іонообмінне волокно. Ефективно зменшує кількість іонів важких металів (міді, свинцю, кадмію тощо) і покращує продуктивність фільтра. Утворює фільтраційну матрицю з активованим кокосовим вугіллям та іонообмінною смолою. Матрична технологія забезпечує фільтрацію кожної краплі води.



КАРБОНБЛОК З AQUALENT™

Технологія виготовлення фільтруючих матеріалів різного ступеня пористості для будь-якого рівня забруднення води.



СРІБЛО В ВОЛОКНІ AQUALENT™

Метод динамічного захоплення срібла. Це дозволяє використовувати активне срібло як бактерицидний засіб.



АВТОМАТИЧНЕ БЛОКУВАННЯ

Миттєва заміна картриджів. Чисте та безпечне обслуговування.



АБСОЛЮТНА БЕЗПЕКА

Матеріали, які використовуються у фільтрах для води АКВАФОР, відповідають світовим стандартам безпеки.



ПРОТЕСТОВАНО НА 250 000 ЦИКЛІВ

Він може витримувати циклічний тиск (ефект гідроудару) протягом 250 000 циклів.

КОМПЛЕКТАЦІЯ

Корпус	1 шт.
З'єднувальна трубка	1 шт.
З'єднувальна трубка з конусною втулкою	1 шт.
Вузол підключення	1 шт.
Прокладка	1 шт.
Кран для чистої води з комплектом прокладок та перехідників (див. схему монтажу)	1 шт.
Набір змінних картриджів	1 шт.
Заглушка (встановлюється в колектор) (тільки для АКВАФОР Кристал Н,	

АКВАФОР Кристал НА).	1 шт.
Інструкція з експлуатації	1 шт.
Упаковка	1 шт.

ВСТАНОВЛЕННЯ

УВАГА! Перед встановленням фільтра виміряйте тиск води. Якщо він перевищує 0,63 МПа, встановіть редукційний клапан (не входить у комплект фільтра для води).

Виберіть відповідне місце для крана з чистою водою (1), фільтра для води (2) і місця для підключення блоку (3) до лінії подачі води (рис. 1–2). Зверніть увагу, що з'єднувальні трубки ослаблені й не зігнуті. Рекомендується зафіксувати провислі частини трубок таким чином, щоб уникнути пошкоджень або помилок з'єднання, які можуть знизити швидкість потоку.

Фільтр для води повинен бути розміщений на відстані або ізолюваний від будь-яких джерел тепла (наприклад, кухонної печі, бойлера, труб гарячого водопостачання, посудомийної чи пральної машин тощо).

1. Перекрийте магістраль холодної води та скиньте тиск, відкривши кран.
2. Встановіть вузол підключення (3) між магістраллю холодної води та гнучкою трубкою.

УВАГА! Щоб запобігти пошкодженню з'єднання (3), не докладайте значних зусиль під час встановлення. Жодні претензії не приймаються, якщо вузол підключення (3) отримав механічне пошкодження під час неправильного встановлення.

3. У вибраному місці просвердліть 12-міліметровий отвір для крана чистої води.
4. Зберіть декоративну опору (15), гумову прокладку (5) та гумову шайбу (6) на різьбовий кінцевик крана (1).

УВАГА! Дозволяється встановлювати лише той кран для чистої води, який входить у комплект (1). Використання інших кранів призведе до виробника від будь-якої відповідальності за можливі наслідки їх використання.

5. Вставте наконечник крана (1) у просвердлений отвір. Одягніть пластикову шайбу (7), металеву (стопорну) шайбу (8) і затягніть їх гайкою (9).
 6. Надіньте на трубку із запресованою латунною втулкою (10) накидну гайку (12) із комплекту крана для чистої води.
 7. З'єднайте кран (1) з кінцем трубки із запресованою латунною втулкою (10) і затягніть її гайкою кріплення (9).
 8. Вставте інший кінець трубки без втулки у фільтр, керуючись стрілкою «вихід». Зафіксуйте трубку стопорною скобою (13).
 9. Візьміть трубку без запресованої сталеві втулки. Змочіть один кінець трубки водою, вставте його в фільтр до упору відповідно до стрілки «вхід» і зафіксуйте стопорною скобою.
 10. Зберіть фільтр для води (2) відповідно до порядку встановлення картриджів (див. розділ «Встановлення картриджів»).
- УВАГА! Змочені трубки вставляються до упору, мінімальна глибина — 15 мм. Переконайтеся, що трубка надійно закріплена: вона повинна бути зафіксована та витримувати прикладене зусилля 80–90 Н. Важливо дотримуватися напрямків «вхід» і «вихід» фільтра для води: перевірте стрілки на корпусі.**
11. Зніміть стопорну скобу, вставте гнучку трубку (14) в вузол підключення до упору. Встановіть скобу.

12. Відкрийте магістраль холодної води.
13. Відкрийте кран (18) на вузлі підключення (3).
Відрегулюйте воду.
14. Відкрийте кран чистої води.
15. Перевірте всі з'єднання, щоб вони були надійно закріплені.

ВСТАНОВЛЕННЯ КАРТРИДЖІВ

Перед встановленням зніміть заглушку з корпусу (тільки для АКВАФОР Кристал Н, АКВАФОР Кристал НА).

Зберіть фільтр для води в порядку встановлення картриджів за напрямком потоку води (див.

Таблицю 1 «Порядок встановлення картриджів за напрямком потоку води»).

Встановлення картриджа:

- Зніміть захисну плівку з картриджа;
- Вставте картридж в корпус до упору; поверніть картридж за годинниковою стрілкою до клацання (рис. 3).

К3: ПОПЕРЕДНЄ СОРБЦІЙНЕ ОЧИЩЕННЯ

Попереднє очищення води від органічних домішок, важких металів і активного хлору.

Фільтрація частинок розміром до 5 мікрон.

Вища здатність затримувати забруднення та ефективно видаляти колоїдне та розчинене залізо.

Містить срібло в його активній іонній формі.

К2: ГЛИБОКЕ СОРБЦІЙНЕ ОЧИЩЕННЯ

Ефективне видалення органічних домішок і активного хлору. Фільтрація частинок розміром до 3 мікрон. Іонообмінне волокно AQUALENT™ із модифікованими селективними хелатними групами глибоко й надійно очищає воду від важких металів. Містить срібло в його активній іонній формі.

К7: ФІНІШНЕ ОЧИЩЕННЯ ТА КОНДИЦІОНУВАННЯ

Видалення залишкового вмісту органічних домішок і важких металів.

Фільтрація частинок розміром більше 0,8 мікрон.

Містить срібло в його активній іонній формі.

КН: ПОМ'ЯКШЕННЯ

Пом'якшення надмірно жорсткої води. Профілактика накипу.

К5: МЕХАНІЧНИЙ ПОПЕРЕДНІЙ ФІЛЬТР

Ефективне видалення піску, іржі та інших нерозчинних частинок розміром понад 5 мікрон.

УВАГА! Зверніть увагу на порядок установки картриджів.

Розташування картриджів у складі фільтра для води наведено в таблиці 1.

Таблиця 1. Порядок встановлення картриджів за напрямком потоку води

Порядок картриджів / Фільтр для води	1-й	2-й	3-й
АКВАФОР Кристал	К3	К2	К7
АКВАФОР Кристал Н	К3	КН	К7
АКВАФОР Кристал А	К5	К2	К7
АКВАФОР Кристал НА	К5	КН	К7

ПІСЛЯ ВСТАНОВЛЕННЯ ТА ПІДКЛЮЧЕННЯ ФІЛЬТРА ДЛЯ ВОДИ:

- Встановіть заглушку на місце картриджа КН (тільки для АКВАФОР Кристал Н, АКВАФОР Кристал НА);
- Відкрийте магістраль холодної води, переконайтеся, що фільтр для води не протікає;
- Відкрийте кран чистої води (1);
- Відрегулюйте швидкість потоку води відповідно до рекомендованої швидкості фільтрації за допомогою вузла підключення (3);
- Дайте воді протекти через фільтр для води протягом 5 хвилин;
- Закрийте кран для чистої води та залиште фільтр для води на 5 хвилин;
- Кілька разів дайте воді протекти через фільтр для води протягом 5 хвилин;
- Встановіть картридж КН на місце і дайте воді протекти через фільтр протягом 3 хвилин (тільки для АКВАФОР Кристал Н, АКВАФОР Кристал НА);
- Закрийте кран чистої води;
- Переконайтеся, що всі з'єднання належним чином загерметизовані;
- Фільтр для води готовий до використання.

УВАГА! При промиванні фільтра з встановленою заглушкою контролюйте швидкість потоку, щоб запобігти витоків (тільки для АКВАФОР Кристал Н, АКВАФОР Кристал НА).

ЗАМІНА КАРТРИДЖІВ

Протягом усього терміну служби фільтр для води не потребує обслуговування – потрібно лише своєчасно замінювати картриджі.

- Закрийте воду перед фільтром для води та відкрийте кран чистої води, щоб скинути тиск.
- Щоб виняти картридж, поверніть його проти годинникової стрілки (рис. 3).
- Зніміть термоусадочну плівку з нового картриджа.
- Вставте новий картридж в корпус до упору і, злегка натиснувши на нього, поверніть картридж за годинниковою стрілкою до клацання (рис. 3).

УВАГА! Недокручування картриджа до кінцевого положення (що супроводжується клацанням) може спричинити витік.

УВАГА! Дотримуйтеся порядку встановлення картриджів.

Після встановлення нових картриджів промийте фільтр, як описано в розділі «Після встановлення та підключення фільтра для води».

ЗВЕРНІТЬ УВАГУ НА НАСТУПНЕ:

Якщо жорсткість води перевищує 3,5 ммоль/л (350 ppm), після пом'якшення вона може набувати злегка солонуватого присмаку. Це пов'язано з обміном іонів кальцію на іони натрію. Це не вказує на несправність фільтра для води та не шкодить вашому здоров'ю.

Якщо ви використовуєте АКВАФОР Кристал або АКВАФОР Кристал А для додаткового очищення жорсткої води, ви можете побачити білий осад у фільтрованій воді або поверхневу плівку солей. Це не вказує на несправність фільтра для води.

Для пом'якшення води бажано використовувати АКВАФОР Кристал НА або АКВАФОР Кристал Н або АКВАФОР Кристал ЕКО Н.

Якщо ви не використовували фільтр для води більше одного тижня, промийте його водою протягом 5 хвилин перед використанням.

Якщо у вас є сумніви щодо бактеріальної безпеки вихідної води, потрібно прокип'ятити її після фільтрації.

Не рекомендується зберігати фільтровану воду. Використовуйте лише свіжу фільтровану воду.

Захищайте фільтр для води від ударів і падінь під час транспортування, зберігання та використання, а також від замерзання води всередині водяного фільтра.

Фільтр для води повинен використовуватися з дотриманням екологічних, санітарних та інших вимог, встановлених державними стандартами охорони навколишнього середовища та санітарії.

ГАРАНТІЯ ВИРОБНИКА

Термін служби фільтра для води (без урахування змінних картриджів) становить 5 років* від дати виготовлення**. Після закінчення терміну служби фільтр для води підлягає заміні***

Термін служби змінних картриджів для фільтрів різних типів:

K3, K2, K7 – 8000 літрів і максимум 1,5 року****;

K3, KH, K7 – 6000 літрів і максимум 1,5 року ****;

K5, K2, K7 – 6000 літрів і максимум 1,5 року ****;

K5, KH, K7 – 4000 літрів і максимум 1,5 року ****.

Термін служби змінних картриджів встановлений для фільтрації води, що відповідає чинним санітарним нормам. Термін служби картриджів розраховується з дня покупки. Дата придбання фільтра для води (зі змінними картриджами) — це дата штампа роздрібного продавця в цій інструкції продукту або дата товарного чека. Якщо дата покупки недоступна, термін служби розраховується з дати виготовлення змінних картриджів.

Термін придатності фільтра для води (з комплектом змінних картриджів) до експлуатації не більше 3 років при температурі від +5 до +38 °C, без зняття упаковки.

Гарантійний термін експлуатації фільтра для води (крім змінних картриджів фільтра) — 2 роки з моменту покупки. Виробник не несе гарантії, якщо дана інструкція на продукцію, що містить дати виробництва та/або продажу, втрачена і немає інших способів визначити термін експлуатації виробу.

Виробник не несе відповідальності в будь-якому з наступних випадків:

- Користувач не дотримується інструкцій зі встановлення, описаних тут;

.....
* Незалежно від дати початку експлуатації.

** Дата виготовлення – це дані у форматі ДД.ММ.РРРР, указані виробником на етикетці, розміщеній на задній частині корпусу..

*** Використання фільтра для води після закінчення терміну служби може завдати шкоди здоров'ю або майну споживача чи третіх осіб, тому цього слід уникати.

**** Ресурс комплекту змінних картриджів призначений для фільтрації води, що відповідає чинним санітарним нормам. Термін служби комплекту змінних картриджів може змінюватися в залежності від якості води (жорсткість, кількість домішок тощо).

- Змінні картриджі не замінені вчасно після закінчення терміну служби;
- Фільтр для води використовується поза межами, встановленими технічними характеристиками (в Інструкції).

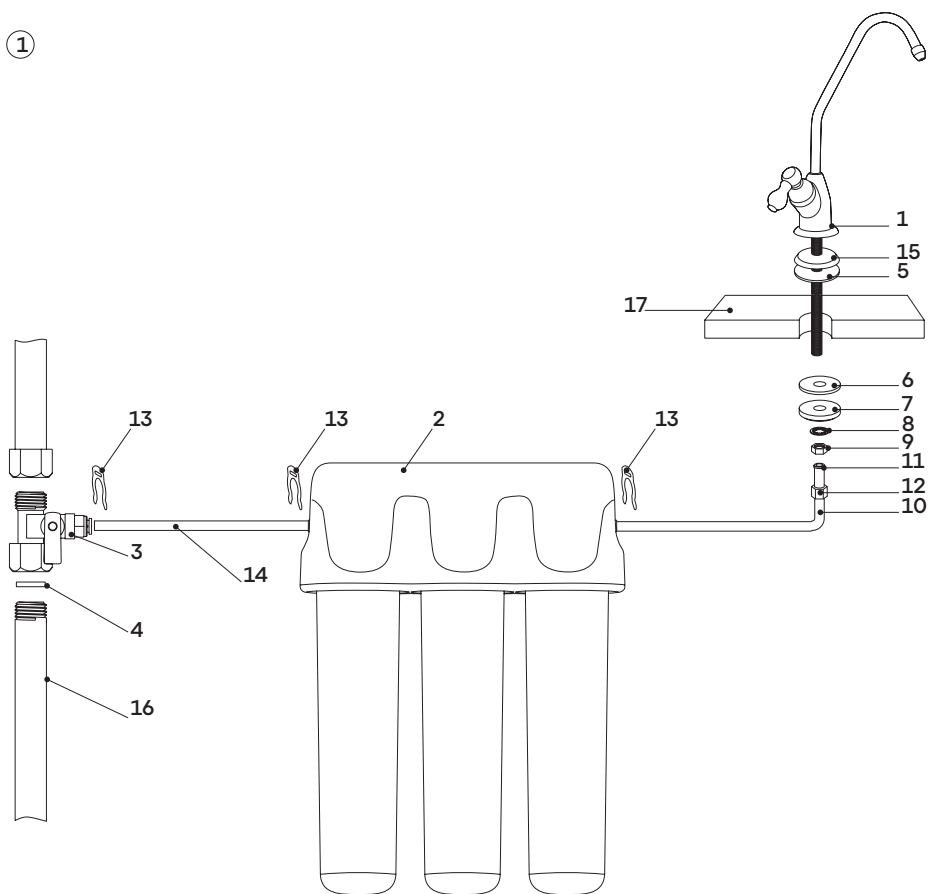
Будь ласка, зв'яжіться з продавцем або виробником у разі будь-яких претензій щодо роботи фільтра для води. Претензії не приймаються, якщо фільтр для води має будь-які видимі зовнішні пошкодження.

www.aquaphor.com

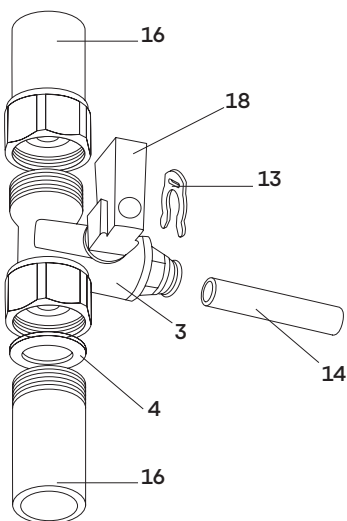
Model	AQUAPHOR Crystal	AQUAPHOR Crystal H	AQUAPHOR Crystal A	AQUAPHOR Crystal HA
Replacement filter cartridges / Сменяемые филтриращи модули / Vahetatavad filtrid / Cartouches filtrantes de remplacement / Filtrų kasetės / Vahetusfiltrid / Wymienne wkłady filtrujące / Cartuse / Змінні картриджі	K3, K2, K7	K3, KH, K7	K5, K2, K7	K5, KH, K7
Minimal size of filtered particles / Минимален размер на филтрираните частици / Filtreeritavate osakeste min. mõõt / Taille minimale des particules à filtrer / Minimalus išfiltruojamų dalelių dydis / Filtrēto daļiņu minimālais lielums / Wielkość usuwanych zanieczyszczeń / Dimensiunea minima a partuculelor eliminate / Мінімальний розмір відфільтрованих частинок	0.8 µm			
Service life of the set of cartridges* / Ресурс на комплекта модули* / Filtritekomplekti ressurss* / La durée de vie des cartouches * / Modulių komplekto įstekliai* / Moduļu komplekta resurss* / Wydajność wkładów filtrujących* / Capacitatea cartusului* / Термін служби комплекту картриджів*	8000 l (2113 gal)	6000 l (1585 gal)**	6000 l (1585 gal)	4000 l (1 585 gal)**
Recommended filtering rate / Препоръчителна скорост на филтриране / Filtreerimiskiirus / Capacité de filtration / Rekomenduojamas filtravimo greitis / leteicamais filtrēšanas ātrums / Zalecana prędkość filtracji / Viteza de filtrare recomdata / Рекомендована швидкість фільтрації	2.5 L/min (0.67 gal/ min)	2.0 L/min (0.5 gal/ min)	2.0 L/min (0.5 gal/ min)	2.0 L/min (0.5 gal/ min)
Overall dimensions, max / Габаритни размери, не повече от / Mõõdud / Dimensions hors tout MAX / Matmenys, ne daugiau kaip / Gabariti (maks.) / Wymiary / Dimensiuni, pana / Габаритні розміри, макс	280 × 105 × 375			
Maximal working water pressure / Максимално работно налягане / Vee max. Tõõrõhk / Max. pression d'eau de fonctionnement / Maksimalus darbinis vandens slėgis / Ūdens maksimālais darba spiediens / Maksymalne ciśnienie wody / Presiunea maxima / Максимальный рабочий тиск воды	0.63 MPa (6.3 bar) (91.4 psi)			
Weight, max / Маса, не повече от / Kaal / Poids MAX / Masė, ne daugiau kaip / Masa (maks.) / Waga / Greutatea, pana / Вага, макс	3 kg (6.61 lbs)			
Water temperature / Температура на водата / Vee temperatuur / Température de l'eau / Vandens temperatūra / Ūdens temperatūra / Temperatura wody / Temperatura apei / Температура води	+5...+38 °C (+ 41...+100 °F)			

- EN** * Service life of the cartridges is set for filtering water complying with sanitary regulations.
- ** The service life of the replacement cartridge kit is set for treatment of chlorine, heavy metals, organic impurities, etc. The service life for reducing hardness is 400 L (with an initial water hardness 1–1,5 mmol/L (100–150 ppm)). If hardness exceeds 2.5 mmol/L (250 ppm) it is recommended to use a reverse osmosis water filter AQUAPHOR OSMO or drinking water filters AQUAPHOR RO.
- BG** * Ресурът на комплекта модули за филтриране на водата съответства с действащите санитарни норми.
- ** Срокът на експлоатация на резервния филтър е зададен за премахване на хлор, тежки метали, органични примеси и др. Срокът на експлоатация за намаляване на твърдостта е 400 L (при твърдост на водата 2–3 мгЕкв/л (5,6–8,4 °dH)). Ако твърдостта на водата е повече от 5 мгЕкв/л (14 °dH), препоръчваме използването на система за мембранно пречистване с обратна осмоза AQUAPHOR OSMO или система за трапезна вода AQUAPHOR RO.
- ET** * Filtrite ressurss on arvestatud kehtivatele sanitaarnormidele vastavale veele.
- ** Vahetusfiltrite komplekti kasutusiga on määratud kloori, raskemetallide, orgaaniliste liandite jne eemaldamiseks. Kareduse vähendamise kasutusiga on 400 l (algse veekareduse 1–1,5 mmol/l (2–3 mg-ekv/l) korral). Kui vee karedus on üle 2,5 mmol/l (5 mg-ekv/l), on soovitatav kasutada pöördosmoos veepuhastit AQUAPHOR OSMO või joogiveepuhastit AQUAPHOR RO.
- FR** * La durée de vie des cartouches peut varier en fonction de la qualité de l'eau.
- ** La durée de vie du jeu de cartouches de remplacement est définie pour le traitement du chlore, des métaux lourds, des impuretés organiques, etc. La durée de vie pour réduire la dureté est de 400 L (avec une dureté initiale de l'eau de 10–15 °f). Si la dureté dépasse 25 °f, il est recommandé d'utiliser le filtre d'osmose inverse série AQUAPHOR RO.
- LT** * Modulių komplekto ištekliai nustatomi filtruoti vandeniui, atitinkančiam galiojančius sanitarijos normatyvus.
- ** Keičiamųjų kasečių komplekto tarnavimo laikas nustatytas chloro, sunkiųjų metalų, organinių priemaišų ir kt. šalinimui. Vandens kietumo mažinimo efektyvus tarnavimo laikas yra 400 L (esant pradiniam vandens kietumui 2–3 mg-ekv/l). Jei vandens kietumas yra didesnis negu 5 mg-ekv/l, rekomenduojama naudoti vandens filtrą su atvirkštinio osmoso sistema AQUAPHOR OSMO arba geriamojo vandens automatą AQUAPHOR RO.
- LV** * Moduļu komplekta resurss, kas uzstādīts spēkā esošajiem sanitārajiem normatīviem atbilstoša ūdens filtrēšanai.
- ** Maināmā kārtīdža komplekta kalpošanas laiks ir noteikts hlora, smago metālu, organisko piemaisījumu u. c. attīrīšanai. Kalpošanas laiks cietības samazināšanai ir 400 l (ar sākotnējo ūdens cietību 1–1,5 mmol/l (2–3 mg-ekv/l)). Ja ūdens cietība ir lielāka par 2,5 mmol/l (5 mg-ekv/l), tad labāk izmantot reversās osmozes tipa ūdens attīrītāju AQUAPHOR OSMO vai dzeramā ūdens automātus AQUAPHOR RO.
- PL** * Wydajność kompletu wkładów przy spełnieniu normy zawartej w Rozporządzeniu Ministra Zdrowia i Opieki Społecznej z dnia 29.03.2007.
- ** Wydajność wkładów filtrujących dotyczy redukcji chloru, metali ciężkich, zanieczyszczeń organicznych itp. Właściwości zmiękczające wodę utrzymują się przy filtracji do 400 l, przy twardości wody 100–150 mg/l CaCO₃. Jeżeli twardość wody przekracza 250 mg/l CaCO₃ zaleca się zastosowanie systemu odwróconej osmozy AQUAPHOR lub AQUAPHOR RO.
- RO** * Capacitatea setului de cartuse este stabilita pentru filtrarea apei care corespunde normelor sanitare.
- MD** ** Durata medie de utilizare a setului de cartușe este calculată conform capacității de reținere a clorului, metalelor grele, impurităților organice, etc. Capacitatea de reducere a durității este de 400 L (calculată la o duritate de 100–150 mg/l CaCO₃ (5,6–8,4 °dH)). În cazul în care duritatea depășește 250 mg CaCO₃ (14 °dH – grade germane), este recomandat să folosiți un sistem de filtrare al apei cu osmoza inversa AQUAPHOR OSMO sau din gama AQUAPHOR RO.
- UA** * Термін служби картриджів встановлений для фільтрації води, що відповідає санітарним нормам.
- ** Термін служби комплекту змінних картриджів встановлений для очищення від хлору, важких металів, органічних домішок та ін. Термін служби для зниження жорсткості — 400 л (при початковій жорсткості води 1–1,5 ммоль/л (100–150 ppm)). Якщо жорсткість перевищує 2,5 ммоль/л (250 ppm), рекомендується використовувати фільтр зворотного осмосу AQUAPHOR OSMO або фільтри для питної води AQUAPHOR RO.

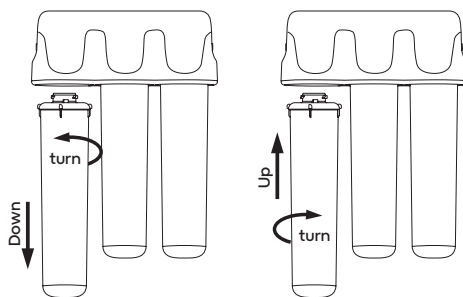
①



②



③



EN Numbers on the Figure designate the following components: 1. Clean water tap 2. Water filter 3. Connection unit 4. Housing 5. Rubber seal 6. Rubber washer 7. Plastic washer 8. Metallic washer (stopping washer) 9. Fastening nut 10. Tube 11. Metallic sleeve (cone sleeve) 12. Cap nut 13. Stopping clips 14. Tube 15. Decorative support 16. Cold water main 17. Sink (tabletop) 18. Inflow tap set in "Closed" position	ET Numbritage on joonisel tähistatud: 1. Puhta vee kraan 2. Veepuhasti 3. Ühendussõlm 4. Tihend 5. Kummitihend 6. Kummiseib 7. Plastseib 8. Metallseib (stopperseib) 9. Kinnitusmutter 10. Ühendustoru 11. Koonuspüks (metallist) 12. Survemutter 13. lukustusklamber (stopper) 14. Ühendustoru 15. Dekoratiivseib 16. Külma vee toru (külma vee magistraal) 17. Lauaplaat 18. Sisselaskekraan (paigaldatud suletud asendis).	BG С цифри и рисунки са обозначени: 1. Батерията за филтрирана вода 2. Системата за филтриране 3. Разклонителят за присъединяване към водопроводна мрежа 4. Уплътнителната гарнитура 5. Гумената гарнитура 6. Гумената шайба 7. Пластмасовата шайба 8. Металната шайба (стопорна шайба) 9. Крепежната гайка 10. Меката връзка 11. Металната втулка (коническа втулка) 12. Съединителната гайка 13. Стоперните скоби 14. Меката връзка 15. Декоративна шайба 16. Водопроводът за студена вода 17. Мивката (плота) 18. Кран в положение «Затворено»
FR Les chiffres dans les dessins sont indiqués : 1. Robinet d'eau propre 2. Filtre 3. Raccord de connexion 4. Joint d'étanchéité 5. Joint en caoutchouc 6. Rondelle en caoutchouc 7. Rondelle en plastique 8. Rondelle en métal (butée) 9. Écrou de fixation 10. Tube 11. Douille en métal (conique) 12. Écrou-raccord 13. Clips de verrouillage 14. Tube 15. Support décoratif 16. Tuyauterie d'eau froide (conduite d'eau froide) 17. Lavabo (plan de travail) 18. Robinet d'entrée en position «Fermé»	LT Skaičių iliustracijoje reikšmės: 1. Čiaupas švariam vandeniui 2. Filtras 3. Prijungimo mazgas 4. Sandarinimo tarpiklis 5. Guminis tarpiklis 6. Guminė poveržlė 7. Plastikinė poveržlė 8. Metalinė poveržlė (fiksavimo poveržlė) 9. Fiksavimo veržlė 10. Vamzdelis 11. Metalinė įvorė (kūginė įvorė) 12. Gaubiamoji veržlė 13. Fiksavimo gnybtai 14. Vamzdelis 15. Dekoratyvinis žiedas 16. Šalto vandens vandentiekis (šalto vandens magistralė) 17. Plautuvė (stalviršis) 18. Įėjimo čiaupas yra "Uždaryta" padėties	LV Ar cipariem attēlos apzīmēti: 1. Tīrā ūdens krāns 2. Ūdens attīrītājs 3. Pieslēguma mezgls 4. Blīvējošā starplika 5. Gumijas starplika 6. Gumijas paplāksne 7. Plastmasas paplāksne 8. Metāla paplāksne (aiztures paplāksne) 9. Stiprinājuma uzgrieznis 10. Caurulīte 11. Metāla ieliktnis (konisks ieliktnis) 12. Uzliekams uzgrieznis 13. Aiztures spailes 14. Caurulīte 15. Dekoratīvs paliktnis 16. Aukstā ūdens līnija (aukstā ūdens magistralē) 17. Mazgātne (virsmā) 18. Leejošais krāns uzstādīts pocijā "Aizvērts"
PL Oznaczenia części: 1. Wylewka do czystej wody 2. Korpus filtra 3. Przyłącze wody 4. Podkładka uszczelniająca 5. Gumowa uszczelka 6. Gumowa podkładka 7. Plastikowa podkładka 8. Metalowa podkładka zabezpieczająca 9. Nakrętka mocująca 10. Wąż 11. Mosiężna zaprasowana tuleja 12. Nakrętka mocująca 13. Klipsy zabezpieczające 14. Wąż 15. Rozetka maskująca 16. Instalacja wodociągowa 17. Blat 18. Przyłącze wody w pozycji "zamkniętej"	RO/MD Cifrele din schema reprezintă: 1. Robinet pentru apa filtrata 2. Filtru de apa 3. Conexiune 4. Garnitura 5. Garnitura din cauciuc 6. Saiba din cauciuc 7. Saiba din plastic 8. Saiba metalica 9. Piulita 10. Furtunas 11. Insertia conica din furtunas 12. Piultita 13. Clame plastic 14. Furtunas 15. Garnitura decorativa 16. Reteaua de alimentare cu apa rece 17. Chiuveta (masca) sau stativ de bucatarie 18. Robinetul teului in pozitia "INCHIS"	UA Номери на рисунку позначають такі компоненти: 1. Кран чистої води 2. Фільтр для води 3. Вузол підключення 4. Корпус 5. Гумова прокладка 6. Гумова шайба 7. Пластиковая шайба 8. Металева шайба (стопорна шайба) 9. Гайка кріплення 10. Трубка 11. Металева втулка (конусна втулка) 12. Накидна гайка 13. Стопорна скоба 14. Трубка 15. Декоративна опора 16. Магістраль холодної води 17. Мийка (стілниця) 18. Встановити кран в положення «Закрито».

Manufacturer: AQUAPHOR International OÜ, L. Tolstoi 2A, Sillamäe, Estonia, 40231. **Distributor:** AQUAPHOR UK Ltd, Unit 3 Paddock Road Industrial Estate, Reading, Berkshire RG4 5BY. Tel. +44 118 449 2149, info.uk@aquaphor.com

Производител: AQUAPHOR International OÜ, Л. Толстой 2А, Силламе, Естония, 40231. **Вносител:** "AQUAPHOR-България" ООД, България, София, ул. Промислена 33. Тел. (+3592) 967 00 20, info@aquaphor.bg

Tootja: AQUAPHOR International OÜ, L. Tolstoi 2A, Sillamäe, Eesti, 40231. **Edasimüüja:** AQUAPHOR International OÜ, L. Tolstoi 2A, Sillamäe, Eesti, 40231. Tel. +372 600 22 55, sales@aquaphor.com

Fabricant : AQUAPHOR International OÜ, rue L. Tolstoi 2A, Sillamäe, 40231, Estonie. **Distribué par :** AQUAPHOR France, 10 avenue Kléber, 75016 Paris, France.

Tel. +33 1 56 03 65 0021, contact.fr@aquaphor.com

Gamintojas: AQUAPHOR International OÜ, L. Tolstoi 2A, Sillamäe, Estija, 40231. **Tiekējas:** AQUAPHOR International OÜ, L. Tolstoi 2A, Sillamäe, Estija, 40231. Tel. +372 600 22 55, sales@aquaphor.it

Ražotājs: AQUAPHOR International OÜ, L. Tolstoi 2A, Sillamäe, Igaunija, 40231. **Izplatītājs:** AQUAPHOR International OÜ, L. Tolstoi 2A, Sillamäe, Igaunija, 40231. Tel. +372 600 22 55, sales@aquaphor.lv

Producēt: AQUAPHOR International OÜ, L. Tolstoi 2A, Sillamäe, Estonia, 40231. **Importer:** AQUAPHOR Poland Sp. z o.o. ul. Kijowska 7, lok. U1, 03-743 Warszawa. Tel. +48 22 250 23 33, aquaphor@aquaphor.pl

Prodicator: AQUAPHOR International OÜ, L. Tolstoi 2A, Sillamäe, Estonia, 40231, sales@aquaphor.com. **Importator in Romania:** AAQUAPHOR ROMANIA S.R.L., Mun. Constanta, str. Sit Petre Papadopol, nr. 14, lot. 1, județ Constanta, CUI 31050300. Tel. 0376 500 800, contact@aquaphor.ro

Виробник: Aquaphor International OÜ, Л. Толстой, 2А, Силламе, Естония, 40231. **Постачальник:** ТОВ «Аквафор-Вест», 04200, Україна, м. Київ, вул. Полярна, 12А. Сервіс та підтримка покупок в Україні: 0 800 504-500 (безкоштовно з усіх номерів).

The manufacturer reserves the right to make improvements in the cartridge design without depicting them in the product certificate.

Производителят е в правото си да внася изменения в конструкцията на системата за филтриране без да ги отразява в паспорта.

Tootja jätab endale õiguse teha veepuhasti konstruktsiooni täiustusi ilma seda passis kajastamata.

Le fabricant se réserve le droit d'améliorer la conception du purificateur sans les refléter.

Gamintojas pasilieka teisę tobulinti filtro konstrukciją be jokių įspėjimų pase.

Ražotājs patur tiesības pilnveidot ūdens attīrītāja konstrukciju, to neatspoguļojot pasē.

Producent posiada prawo do wnoszenia zmian do konstrukcji filtra do wody bez zaznaczania ich w instrukcji obsługi.

Prodicatorul isi rezerva dreptul de a imbunatati constructia filtrului fara a mai specifica in instructiune.

Виробник залишає за собою право вносити зміни в конструкцію картриджа з метою вдосконалення без відображення їх в інструкції виробу.



The Quality Management System is certified according to ISO 9001.

Системата за мениджмънта на качеството на компанията сертифицирана по ISO 9001.

Äriühingu kvaliteedijuhtimise süsteem on sertifitseeritud poolt vastavalt standardile ISO 9001.

Le système de management de la qualité du fabricant a été certifié conforme à la norme ISO 9001.

Kompanijos kokybės valdymo sistema yra sertifikuota ISO 9001 atitikimui.

Kompānija ir sertificēta pēc kvalitātes vadības sistēmas ISO 9001.

System zarządzania jakością firmy jest certyfikowany przez zgodnie z ISO 9001.

Compania dispune de certificatul de management al calitatii ISO 9001.

Система управління якістю сертифікована за стандартом ISO 9001.

The model number, manufacturing and quality control date are indicated on the special sticker with the product serial number. | Номерът на модела, датата на производство и на контрол на качеството са посочени на специалния стикер със серийния номер на продукта. | Modeli number, tootmis- ja kvaliteedikontrolli kuupäev on märgitud spetsiaalsele kleebisele koos toote seerianumbriga. | Le numéro de modèle, la date de production et de contrôle de la qualité sont indiqués sur l'autocollant spécial avec le numéro de série du produit. | Modelio numeris, pagaminimo data ir kokybės kontrolė nurodomi ant specialaus lipduko kartu su gaminio serijos numeriu. | Modeļa numurs, ražošanas un kvalitātes kontroles datums ir norādīts uz etiķetes ar preces sērijas numuru. | Numer modelu, data produkci i kontroli jakości są podane na specjalnej naklejce z numerem seryjnym produktu. | Numărul modelului, data de fabricație și controlul calității sunt indicate pe autocollantul special cu numărul de serie al produsului. | Номер моделі, дата виготовлення та перевірки якості вказані на спеціальній наклейці із серійним номером виробу.

1 AQUAPHOR Crystal

3 AQUAPHOR Crystal A

2 AQUAPHOR Crystal H

4 AQUAPHOR Crystal HA

Date of purchase – Retailer's stamp | Дата на продажба – Печат от магазина | Müügi kuupäev – Kaupluse pitsat | Date de vente – Tampon de la boutique | Pardavimo data – Parduotuvės štampos | Pārdošanas datums – veikala zīmogs | Data zakupu – Pieczęć sklepu | Data vanzării – Ștampila vânzătorului | Дата покупки – Штамп продавца